

# THOMSON

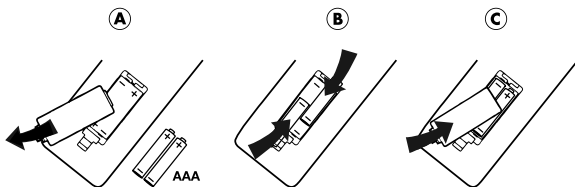
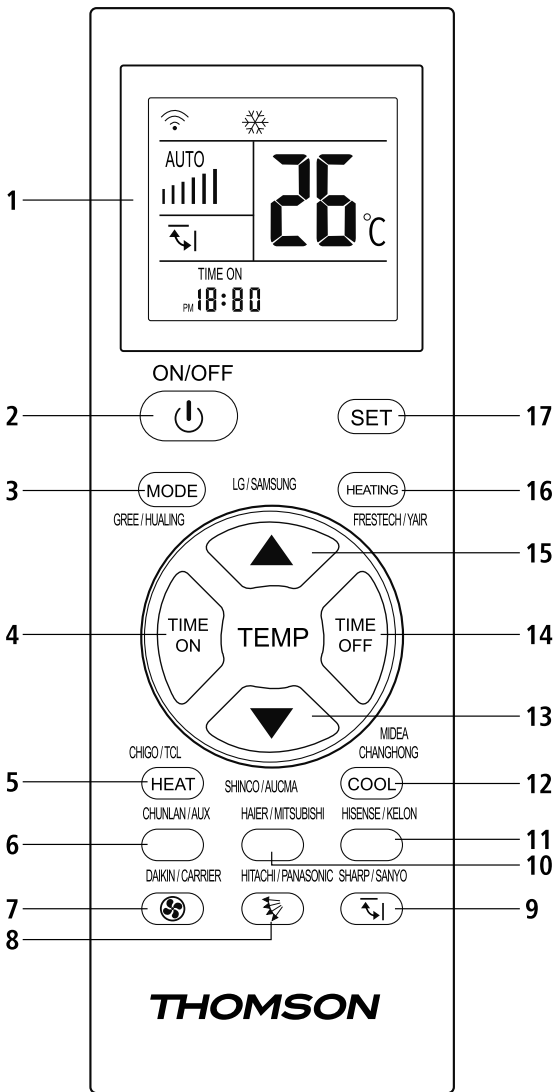


Operating Instruction  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung

---

*Compatible with more than 1000 brands*





<b>GB</b>	Operating Instructions .....	01
<b>F</b>	Mode d'emploi.....	04
<b>D</b>	Bedienungsanleitung.....	07
<b>E</b>	Instrucciones de uso.....	10
<b>I</b>	Istruzioni per l'uso.....	13
<b>P</b>	Manual de instruções .....	16
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi .....	19
<b>H</b>	Használati útmutató.....	22
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσης .....	25
<b>CZ</b>	Návod k použití.....	28
<b>SK</b>	Návod na použitie.....	31
<b>RO</b>	Manual de utilizare.....	34
<b>HR</b>	Upute za.....	37
<b>BG</b>	Инструкции за експлоатация .....	40
<b>SR</b>	Упутство за употребу .....	43

## Remote Control for Air Conditioners

Thank you for your decision for a Thomson product.

Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference.

### Controls and Displays

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/ FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/ PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/ CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Explanation of Warning Symbols and Notes

#### Warning

This symbol is used to indicate safety instructions or to draw your attention to specific hazards and risks.

#### Note

This symbol is used to indicate additional information or important notes.

### 2. Package Contents

- Remote Control
- Code List
- Holder
- These operating instructions

### 3. Safety notes

- Do not use the remote control in moist or wet environments and avoid spray water contact.
- Do not expose the remote control to heat sources or direct sunlight.
- Do not drop the remote control.
- Never open the remote control. It contains no user-serviceable parts.
- As with all electrical devices, keep the remote control away from children.

#### Warning

- When inserting batteries, note the correct polarity (+ and - markings) and insert the batteries accordingly. Failure to do so could result in the batteries leaking or exploding.
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not throw batteries in a fire.
- Keep batteries out of the reach of children.
- Do not allow children to change batteries without supervision.
- Remove the batteries from products that are not being used for an extended period.

### 4. Getting started – installing the batteries

#### Note

- Alkaline batteries recommended. Please use 2 “AAA” (LR03/Micro) type batteries.
- Remove the battery cover from bottom of remote. (A)
- Check the +/- polarity on the batteries and inside the battery compartment.
- Insert the batteries. (B)
- Slide the battery holder back into the remote until the clips locate. (C)

**When exchanging the batteries, it may be necessary to reprogram the unit. Hence it is advisable to record the codes needed for your devices.**

### 5. Settings of the remote control

#### 5.1 Default setting/factory setting

This remote control comes factory preset. When the batteries have been inserted most of the devices of the brands Haier, Mitsubishi and Toshiba can be controlled. For other brands please use one of the following methods, A, B, C or D, for programming.

## 5.2 Method A – Topspeed searching of brands

Please take a look to the remote, each key has a brand over or under the key. These are the brands preprogrammed on each key to help you to set up your remote with only one key. For example: the "TEMP" ▲ key is for LG and Samsung.

- Manually turn on the air conditioner, and point the remote control towards the reception window of the air conditioner.
- Press the key corresponding to your air conditioner brand until the air conditioner automatically activates with a "beep" sound.

## 5.3 Method B – Fully automatic search applicable model

- Manually switch on the air conditioner and point the remote control to the receiving window of the air conditioner.
- Keep pressing the "Set" button for about 6 seconds. Carefully observe the status of the air conditioner when the model code " – " flickers the window. Only release the button when the air conditioner starts automatically.
- Check whether the button function is correct. If yes, the code would be valid. If not, please repeat the step 2-3.

### Note

If you could not switch on the device manually, repeat steps 1 to 3 with the device switched off. Some brands accept the code searching but the process could take up to 5 min.

## 5.4 Method C – Manual code inputting method

- Manually switch on the air conditioner, find the model corresponding to the air conditioner you are about to control remotely in "Code List" and find the first group of codes.
- Firstly keep pressing "Set" button and then press "Power" button at the same time. Don't release the two buttons until the model code flickers in the window. Then press "Temp ▲" button until the code needed is shown in the window and flickers. The air conditioner will automatically start if the code is correct.
- Check whether the function of the various buttons is correct. If yes, the setting is finished. If not, please repeat step 2-3.

## 5.5 Method D – Manual code searching method

- Manually switch on the air conditioner and point the remote control to the receiving window of the air conditioner.
- Firstly keep pressing "Set" button and press "Power" button at the same time. Do not release them when the model code flickers

in the window. Then press "Temp ▲" button and carefully observe the status of your air conditioner. Press "Set" button for exit when the air conditioner automatically starts.

## 6. Reset to default

Restore factory settings: synchronously press "Set" + "Wind"  button for 3 seconds and then factory settings restoring is done.

## 7. Special functions

### 7.1 Rapid cooling and rapid heating button

- Press "COOL" (fast cooling) button to automatically set the cooling mode : 21°C, strong breeze, automatic wind.
- Press "HEAT" (fast heating) button to automatically set the heating mode : 27°C, strong breeze, automatic wind.



### Note



Under the heating mode, press "HEATING" (Electric Auxiliary Heating) button to start the electric heating function. This function is only available if the air conditioner has a heating function.

### 7.2 Timing ON and OFF function

The remote control takes over the timer function of the original remote control. After pressing "TIME ON" or "TIME OFF" button, the timing indicator of the air conditioner will be lighted up, indicating that it has entered timing status.

### 7.3 Child-lock function setting

**Locking:** press "Set" button and "Manual Wind"  button synchronously and the display screen will display "Child-lock" icon .

**Unlocking:** press "Set" button and "Automatic Wind"  button synchronously and the "Child-lock" icon  on the display screen will disappear.

### 7.4 Clock function setting

- Keep pressing the "Set" button and "Mode" button synchronously. When the corresponding digit begins to flicker, it means it has entered clock setting.
- Press "TEMP ▲" (or "Temp ▼") button for 1 hour increasing (decreasing). You can keep pressing for 2 seconds for continuous increase or decrease.
- Press "Set" button for hour-setting completion.
- At this point, the digit the minute corresponds to begin to flicker. You may use "Temp ▲" (or "Temp ▼") button for minute setting.
- After minute setting, press "Set" button to exit the clock setting.

## 8. Maintenance

- Do not mix new and used batteries for powering the remote control, as old batteries tend to leak and may cause power drain.
- Do not use corrosive or abrasive cleansers on your remote control.
- Keep the remote control dust free by wiping it with a soft, dry cloth.

## 9. Warranty Disclaimer

The manufacturer assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 10. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.


Hotline: +49 9091 502-115 (German/English)

Further support information can be found here: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Recycling Information



### Note on environmental protection:

After the implementation of the  European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies: Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

## Télécommande pour installations de climatisation

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Thomson.

Veillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

### Éléments de commande et d'affichage

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Explication des symboles d'avertissement et des remarques



#### Avertissement

Ce symbole est utilisé pour indiquer des consignes de sécurité ou pour attirer votre attention sur des dangers et risques particuliers.



#### Remarque

Ce symbole est utilisé pour indiquer des informations supplémentaires ou des remarques importantes.

### 2. Contenu de l'emballage

- Télécommande
- Liste de codes
- Support
- Mode d'emploi

### 3. Consignes de sécurité

- N'utilisez pas la télécommande dans un environnement humide et évitez toute projection d'eau.
- Protégez votre télécommande de toute source de chaleur et ne l'exposez pas aux rayons directs du soleil.
- Ne laissez pas votre télécommande tomber par terre.
- N'ouvrez en aucun cas la télécommande. Elle ne comprend aucune pièce nécessitant un entretien.
- Cette télécommande, comme tout autre appareil électrique, ne doit pas se trouver à portée des enfants.



#### Avertissement

- Lorsque vous insérez les piles, veillez à bien respecter la polarité (marquages + et -) ; placez les piles comme indiqué. Si les piles ne sont pas insérées correctement, elles peuvent couler ou exploser.
- Ne court-circuitez pas les piles.
- Ne rechargez pas les piles.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Les piles ne doivent pas se trouver à portée des enfants.
- Ne laissez les enfants changer des piles que sous la surveillance d'un adulte.
- Retirez toujours les piles d'un produit si vous ne les utilisez pas sur une longue période.

### 4. Premiers pas - insertion des piles



#### Remarque

- Nous vous recommandons d'utiliser des piles alcalines. Utilisez 2 piles AAA (LR03/micro).
- Ouvrez le couvercle du compartiment à piles situé sur la face inférieure de la télécommande. (A)
- Veillez à bien respecter la polarité (+/-) des piles et du compartiment à piles.
- Insérez les piles dans le compartiment. (B)
- Remettez le couvercle du compartiment à piles sur la télécommande. (C)

**Après avoir changé les piles, une reprogrammation de l'appareil peut être nécessaire. Il est donc conseillé de noter les codes nécessaires à votre appareil au préalable.**



## 5. Paramètres de la télécommande

### 5.1 Préréglages/Paramètres par défaut

Cette télécommande a été préprogrammée en usine. Une fois les piles insérées, vous pouvez commander la plupart des appareils des marques Haier, Mitsubishi et Toshiba.

Pour les autres marques, veuillez utiliser une des méthodes A, B, C ou D suivantes pour la programmation.

### 5.2 Méthode A : Recherche rapide de la marque

Sur la télécommande, une marque est inscrite sur ou sous chaque touche. Il s'agit de marques préprogrammées attribuées à des touches respectives pour que vous puissiez régler votre télécommande par le biais d'une seule touche.

Exemple : La touche « TEMP ▲ » est prévue pour LG et Samsung.

- Activez l'installation de climatisation manuellement et pointez la télécommande sur la fenêtre de réception de l'installation de climatisation.
- Appuyez sur la touche correspondant à la marque de votre installation de climatisation et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'installation de climatisation soit automatiquement activée (un signal sonore retentit).

### 5.3 Méthode B : Recherche automatique du modèle

- Activez l'installation de climatisation manuellement et pointez la télécommande sur la fenêtre de réception de l'installation de climatisation.
- Appuyez sur la touche « Set » et maintenez-la enfoncée pendant environ six secondes. Observez le statut de l'installation de climatisation lorsque le code du modèle « - » clignote dans la fenêtre. Ne lâchez la touche que lorsque l'installation de climatisation démarre automatiquement.
- Vérifiez si les fonctions des touches sont correctes. Si elles sont correctes, le code est valide. Si ce n'est pas le cas, répétez les étapes 2 et 3.



#### Remarque

Si vous n'avez pas pu activer l'appareil manuellement, répétez les étapes 1 à 3 avec l'appareil hors tension. Quelques marques acceptent la recherche de code, le processus peut cependant durer jusqu'à cinq minutes.

### 5.4 Méthode C : Saisie manuelle du code


- Activez l'installation de climatisation manuellement, recherchez sous « Code List » le modèle correspondant à l'installation de climatisation que vous souhaitez télécommander et recherchez le premier groupe de code.

- Appuyez d'abord sur la touche « Set », puis simultanément sur la touche « Power ». Maintenez les deux touches enfoncées jusqu'à ce que le code du modèle clignote dans la fenêtre. Appuyez ensuite sur la touche « Temp ▲ » jusqu'à ce que le code nécessaire apparaisse et clignote dans la fenêtre. L'installation de climatisation démarre automatiquement si le code est correct.
- Vérifiez si la fonction des différentes touches est correcte. Si c'est le cas, le réglage est terminé. Si ce n'est pas le cas, répétez les étapes 2 et 3.

### 5.5 Méthode D : Recherche manuelle du code

- Activez l'installation de climatisation manuellement et pointez la télécommande sur la fenêtre de réception de l'installation de climatisation.
- Appuyez d'abord sur la touche « Set », puis simultanément sur la touche « Power ». Maintenez les deux touches enfoncées même lorsque le code du modèle clignote dans la fenêtre. Appuyez ensuite sur la touche « Temp ▲ » et observez exactement le statut de l'installation de climatisation. Lorsque l'installation de climatisation démarre automatiquement, appuyez sur la touche « Set » pour mettre fin à la recherche.

### 6. Réinitialisation des paramètres par défaut

Restauration des paramètres par défaut : Maintenez les touches « Set » + « Wind  » simultanément enfoncées pendant trois secondes pour restaurer les paramètres par défaut.

## 7. Fonctions spéciales

### 7.1 Touches pour un refroidissement et un chauffage rapides

- Appuyez sur la touche « COOL » (refroidissement rapide) pour régler automatiquement le mode refroidissement : 21°C, Strong Breeze, Automatic Wind.
- Appuyez sur « HEAT » (chauffage rapide) pour régler automatiquement le mode chauffage : 27°C, Strong Breeze, Automatic Wind.





#### Remarque



Dans le mode chauffage, appuyez sur la touche « HEATING » (chauffage électrique) pour démarrer la fonction chauffage électrique. Cette fonction est uniquement disponible si l'installation de climatisation est équipée d'une fonction chauffage.

## 7.2 Fonction minuterie « TIME ON » et « TIME OFF »

La télécommande se charge de la fonction minuterie de la télécommande originale. Après avoir appuyé sur la touche « TIME ON » ou « TIME OFF », l'affichage correspondant à la fonction minuterie de l'installation de climatisation s'allume et montre que le statut de minuterie est activé.

## 7.3 Paramétrage de la protection enfants

**Pour bloquer :** Appuyez simultanément sur les touches « Set » et « Manual Wind  ». Sur l'écran d'affichage, le symbole « Child-lock  » apparaît.

**Pour débloquer :** Appuyez simultanément sur les touches « Set » et « Manual Wind  ». Le symbole « Child-lock  » disparaît de l'écran d'affichage.

## 7.4 Réglage de l'heure

- Appuyez simultanément sur les touches « Set » et « Mode » et maintenez-les enfoncées. Si le chiffre des heures commence à clignoter, cela signifie que l'heure peut être réglée.
- Avec la touche « TEMP ▲ » (ou « Temp ▼ »), vous pouvez avancer (ou reculer) l'heure d'une heure. Si vous maintenez cette touche enfoncée pendant deux secondes, vous pouvez avancer ou reculer l'heure de plusieurs heures en continu.
- Appuyez sur la touche « Set » pour mettre fin au réglage des heures.
- Le chiffre des minutes commence alors à clignoter. Vous pouvez utiliser la touche « Temp ▲ » (ou « Temp ▼ ») pour le réglage des minutes.
- Après avoir réglé les minutes, appuyez sur la touche « Set » pour quitter le réglage de l'heure.

## 8. Entretien

N'utilisez pas de piles neuves avec des piles usagées dans la télécommande ; les piles usagées sont susceptibles de couler et provoquer une détérioration de l'appareil.

- N'utilisez en aucun cas des produits abrasifs ou des produits nettoyants agressifs pour le nettoyage de votre télécommande.
- Vous pouvez éliminer la poussière de votre télécommande en l'essuyant à l'aide d'un chiffon sec et doux.

## 9. Exclusion de garantie

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par un non respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 10. Service et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe :

+49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Vous trouverez ici de plus amples informations concernant l'assistance : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Consignes de recyclage



### Remarques concernant la protection de l'environnement:

Conformément à la directive

 européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

## Fernbedienung für Klimaanlage

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Thomson Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können.

### Bedienungselemente und Anzeigen

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/ FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/ PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/ CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Erklärung von Warnsymbolen und Hinweisen



#### Warnung

Wird verwendet, um Sicherheitshinweise zu kennzeichnen oder um Aufmerksamkeit auf besondere Gefahren und Risiken zu lenken.



#### Hinweis

Wird verwendet, um zusätzlich Informationen oder wichtige Hinweise zu kennzeichnen.

### 2. Packungsinhalt

- Fernbedienung
- Codeliste
- Halter
- Diese Bedienungsanleitung

### 3. Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie die Fernbedienung nicht in feuchten Umgebungen, und vermeiden Sie Kontakt mit Spritzwasser.
- Halten Sie die Fernbedienung von Wärmequellen fern, und setzen Sie sie keinem direkten Sonnenlicht aus.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen.
- Öffnen Sie die Fernbedienung unter keinen Umständen. Sie enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
- Die Fernbedienung gehört wie alle elektrischen Geräte nicht in Kinderhände.



#### Warnung

- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die korrekte Polarität (Markierungen + und -), und setzen Sie die Batterien entsprechend ein. Bei unsachgemäßer Ausrichtung können die Batterien auslaufen oder explodieren.
- Die Batterien nicht kurzschließen.
- Die Batterien nicht aufladen.
- Die Batterien nicht ins Feuer werfen.
- Batterien gehören nicht in Kinderhände.
- Lassen Sie Kinder Batterien nur unter Aufsicht eines Erwachsenen wechseln.
- Entfernen Sie die Batterien, die über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden, aus einem Produkt.

### 4. Erste Schritte – Einsetzen der Batterien



#### Hinweis

- Es werden Alkalibatterien empfohlen. Verwenden Sie zwei Batterien des Typs AAA (LR03/Micro).
- Entfernen Sie die Batteriefachabdeckung an der Unterseite der Fernbedienung. (A)
- Achten Sie auf die richtige Polarität (+/-) der Batterien und des Batteriefachs.
- Legen Sie die Batterien ein. (B)
- Bringen Sie die Batteriefachabdeckung wieder an der Fernbedienung an. (C)

**Wenn Sie die Batterien gewechselt haben, ist eventuell eine Neuprogrammierung des Geräts erforderlich. Daher ist es ratsam, die für Ihre Geräte erforderlichen Codes vorher zu notieren.**

## 5. Einstellungen der Fernbedienung

### 5.1 Voreinstellung/Werkseinstellung

Diese Fernbedienung wurde werkseitig vorprogrammiert. Nach dem Einlegen der Batterien können die meisten Geräte der Marken Haier, Mitsubishi und Toshiba gesteuert werden. Für andere Marken bitte eine der folgenden Methoden A, B, C oder D zur Programmierung verwenden.

### 5.2 Methode A: Schnellsuche von Marken

Auf der Fernbedienung befindet sich über oder unter jeder Taste eine Marke. Hierbei handelt es sich um die auf den einzelnen Tasten vorprogrammierten Marken, damit Sie Ihre Fernbedienung über nur eine Taste einrichten können.

Beispiel: Die Taste „TEMP ▲“ ist für LG und Samsung vorgesehen.

- Schalten Sie die Klimaanlage manuell ein, und richten Sie die Fernbedienung auf das Empfangsfenster der Klimaanlage.
- Drücken Sie die Taste, die der Marke Ihrer Klimaanlage entspricht, so lange, bis die Klimaanlage automatisch mit einem Piepton aktiviert wird.

### 5.3 Methode B: Vollautomatische Suche nach Modell

- Schalten Sie die Klimaanlage manuell ein, und richten Sie die Fernbedienung auf das Empfangsfenster der Klimaanlage.
- Halten Sie die Taste „Set“ etwa sechs Sekunden lang gedrückt. Beobachten Sie den Status der Klimaanlage, wenn der Modellcode „ – „ im Fenster aufblinkt. Lassen Sie die Taste erst dann los, wenn die Klimaanlage automatisch startet.
- Prüfen Sie, ob die Funktionen der Tasten korrekt sind. Sind sie korrekt, ist der Code gültig. Wenn nicht, wiederholen Sie die Schritte 2 und 3.



#### Hinweis

Wenn Sie das Gerät nicht manuell einschalten konnten, wiederholen Sie bei ausgeschaltetem Gerät die Schritte 1 bis 3. Einige Marken akzeptieren die Codesuche, der Prozess kann jedoch bis zu fünf Minuten dauern.

### 5.4 Methode C: Manuelle Codeeingabe

- Schalten Sie die Klimaanlage manuell ein, suchen Sie unter „Code List“ das Modell, das der Klimaanlage entspricht, die Sie fernsteuern möchten, und suchen Sie nach der ersten Codegruppe.
- Drücken Sie zuerst die Taste „Set“ und dann gleichzeitig die Taste „Power“. Halten Sie die beiden Tasten so lange gedrückt, bis der Modellcode im Fenster aufblinkt. Drücken Sie dann die Taste „Temp ▲“, bis der benötigte

Code im Fenster erscheint und aufblinkt. Die Klimaanlage startet automatisch, wenn der Code korrekt ist.

- Prüfen Sie, ob die Funktion der verschiedenen Tasten korrekt ist. Ist dies der Fall, ist die Einstellung abgeschlossen. Wenn nicht, wiederholen Sie die Schritte 2 und 3.

### 5.5 Methode D: Manuelle Codesuche

- Schalten Sie die Klimaanlage manuell ein, und richten Sie die Fernbedienung auf das Empfangsfenster der Klimaanlage.
- Drücken Sie zuerst die Taste „Set“ und dann gleichzeitig die Taste „Power“. Halten Sie die beiden Tasten auch dann gedrückt, wenn der Modellcode im Fenster aufblinkt. Drücken Sie dann die Taste „Temp ▲“, und beobachten Sie genau den Status der Klimaanlage. Wenn die Klimaanlage automatisch startet, drücken Sie zum Beenden der Suche die Taste „Set“.

### 6. Zurücksetzen auf Standardeinstellungen

Werkseinstellungen wiederherstellen: Wenn Sie die Tasten „Set“ + „Wind ☁“ gleichzeitig drei Sekunden lang gedrückt halten, werden die Werkseinstellungen wiederhergestellt.

### 7. Sonderfunktionen

#### 7.1 Tasten für schnelles Abkühlen und schnelles Aufheizen

- Drücken Sie die Taste „COOL“ (schnelle Abkühlung), um automatisch den Kühlbetrieb einzustellen: 21°C, Strong Breeze, Automatic Wind.
- Drücken Sie auf „HEAT“ (schnelle Aufheizung), um automatisch den Heizmodus einzustellen: 27°C, Strong Breeze, Automatic Wind.



#### Hinweis

Drücken Sie im Heizmodus die Taste „HEATING“ (elektrische Zuheizung), um die elektrische Heizfunktion zu starten. Diese Funktion ist nur verfügbar falls die Klimaanlage mit einer Heizfunktion ausgestattet ist.

#### 7.2 Timer-Funktion „TIME ON“ und „TIME OFF“

Die Fernbedienung übernimmt die Timer-Funktion der Original- Fernbedienung. Nach dem Drücken der Taste „TIME ON“ oder „TIME OFF“ leuchtet die Timer-Anzeige der Klimaanlage auf und zeigt an, dass der Timer-Status aktiviert ist.

#### 7.3 Einstellen der Kindersicherung

**Sperren:** Drücken Sie die Tasten „Set“ und „Manual Wind ☁“ gleichzeitig. Auf dem Anzeigedisplay erscheint das Symbol „Child-lock 🔒“.

**Entsperren:** Drücken Sie die Tasten „Set“ und „Manual Wind ☁“ gleichzeitig. Das Symbol „Child-lock 🔒“ auf dem Anzeigedisplay verschwindet.

## 7.4 Einstellen der Uhrfunktion

- Halten Sie die Tasten „Set“ und „Mode“ gleichzeitig gedrückt. Wenn die entsprechende Zahl beginnt zu blinken, bedeutet das, dass die Uhrzeit eingestellt werden kann.
- Mit der Taste „TEMP ▲“ (oder „Temp ▼“) können Sie die Uhr eine Stunde vorstellen (zurückstellen). Wenn Sie die entsprechende Taste zwei Sekunden lang drücken, können Sie die Uhr kontinuierlich um mehrere Stunden vor- oder zurückstellen.
- Drücken Sie die Taste „Set“, um die Einstellung der Stunden zu beenden.
- Daraufhin fängt die Zahl für die Minuten an zu blinken. Sie können die Taste „Temp ▲“ (oder „Temp ▼“) für die Einstellung der Minuten verwenden.
- Nachdem Sie die Minuten eingestellt haben, drücken Sie die Taste „Set“, um die Uhrfunktion zu beenden.

## 8. Pflege

- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien in der Fernbedienung, da alte Batterien zum Auslaufen neigen und zu einem Leistungsverlust führen können.
- Reinigen Sie die Fernbedienung keinesfalls mit Scheuermitteln oder scharfen Reinigungsmitteln.
- Halten Sie die Fernbedienung frei von Staub, indem Sie sie mit einem trockenen weichen Tuch reinigen.

## 9. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 10. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.  
Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)  
Weitere Supportinformationen finden sie hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Entsorgungshinweise



### Hinweis zum Umweltschutz:

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes: Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das

Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

## Mando a distancia para instalaciones de aire acondicionado

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Thomson.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario.

### Elementos de manejo e indicadores

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Explicación de los símbolos de aviso y de las indicaciones



#### Aviso

Se utiliza para caracterizar las indicaciones de seguridad o para llamar la atención sobre peligros y riesgos especiales.



#### Nota

Se utiliza para caracterizar informaciones adicionales o indicaciones importantes.

### 2. Contenido del paquete

- Mando a distancia
- Lista de códigos
- Soporte
- Estas instrucciones de manejo

### 3. Instrucciones de seguridad

- No utilice el mando a distancia en entornos húmedos y evite el contacto con las salpicaduras de agua.
- Mantenga alejado el mando a distancia de las fuentes de calor y no lo exponga a la radiación directa del sol.
- No deje caer el mando a distancia.
- No abra el mando a distancia bajo ningún concepto. No contiene piezas que pueda reparar el usuario.
- El mando a distancia, como todos los aparatos eléctricos, no debe dejarse al alcance de los niños.



#### Aviso

- Al colocar las pilas, preste atención a la polaridad correcta (marcas + y -) y coloque las pilas conforme a lo indicado. En caso de no colocarlas con la orientación adecuada, las pilas pueden sufrir derrames o explotar.
- No cortocircuite las pilas.
- No cargue las pilas.
- No arroje las pilas al fuego.
- La pilas no deben dejarse al alcance de los niños.
- No permita que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.
- Si las pilas de un producto no se utilizan durante un largo periodo de tiempo, retírelas.

### 4. Primeros pasos – Colocar las pilas



#### Nota

- Se recomienda utilizar pilas alcalinas. Utilice dos pilas del tipo AAA (LR03/Micro).
- Retire la tapa del compartimento de pilas que se encuentra en el lado inferior del mando a distancia. (A)
- Preste atención a la polaridad correcta (+/-) de las pilas y del compartimento de pilas.
- Inserte las pilas. (B)
- Vuelva a colocar la tapa del compartimento de pilas del mando a distancia. (C)

**Puede que se requiera una reprogramación del dispositivo en caso de cambio de las pilas. Por ello se aconseja anotar de antemano los códigos necesarios para su dispositivo.**

## 5. Ajustes del mando a distancia

### 5.1 Ajustes previos/ajustes de fábrica

Este mando a distancia se ha preprogramado de fábrica. Una vez colocadas las pilas es posible controlar la mayoría de los dispositivos de las marcas Haier, Mitsubishi y Toshiba. Para otras marcas utilice uno de los siguientes métodos, A, B, C o D, para la programación.

### 5.2 Método A: Búsqueda rápida de marcas

En el mando a distancia se encuentra una marca por encima o por debajo de cualquier tecla. Se trata de las marcas preprogramadas para cada tecla para que pueda configurar su mando a distancia a partir de una sola tecla. Ejemplo: La tecla «TEMP ▲» está prevista para LG y Samsung.

- Encienda el aparato de aire acondicionado manualmente y dirija el mando a distancia hacia la ventana de recepción del aparato de aire acondicionado.
- Pulse la tecla que corresponda a la marca de su aire acondicionado hasta que el aire acondicionado se active automáticamente emitiendo un pitido.

### 5.3 Método B: Búsqueda automática según modelo

- Encienda el aparato de aire acondicionado manualmente y dirija el mando a distancia hacia la ventana de recepción del aparato de aire acondicionado.
- Mantenga pulsada la tecla «Set» durante aproximadamente seis segundos. Observe el estado del aire acondicionado cuando parpadee el código del modelo «-» en la ventana. Deje de pulsar la tecla únicamente cuando el aire acondicionado se inicie automáticamente.
- Compruebe si las funciones de las teclas son las correctas. Si son correctas, el código es válido. De no ser así, repita los pasos enumerados 2 y 3.

#### Nota

Si no ha sido posible encender el dispositivo manualmente, repita, con el dispositivo apagado, los pasos 1 a 3. Algunas marcas aceptan la búsqueda de código, aunque el proceso puede durar hasta 5 minutos.

### 5.4 Método C: Introducción manual del código

- Encienda el aparato de aire acondicionado manualmente, busque, bajo «Code List», el modelo que corresponda al mismo que desee controlar a distancia y busque el primer grupo de códigos.
- Pulse primero la tecla «Set» y, a continuación y simultáneamente, la tecla «Power», Mantenga pulsadas ambas teclas hasta que el


código del modelo parpadee en la ventana. Seguidamente, pulse la tecla «Temp ▲» hasta que aparezca en pantalla el código requerido y parpadee. El aparato de aire acondicionado se inicia automáticamente si el código es correcto.

- Compruebe si la función de las diferentes teclas es correcta. Si es así, la configuración ha finalizado. De no ser así, repita los pasos enumerados 2 y 3.

### 5.5 Método D: Búsqueda manual de códigos

- Encienda el aparato de aire acondicionado manualmente y dirija el mando a distancia hacia la ventana de recepción del aparato de aire acondicionado.
- Pulse primero la tecla «Set» y, a continuación y simultáneamente, la tecla «Power», Mantenga pulsadas ambas teclas mientras parpadea el código del modelo en la ventana. Pulse entonces la tecla «Temp ▲» y observe atentamente el estado del aparato de aire acondicionado. Si se inicia automáticamente, pulse la tecla «Set» para finalizar la búsqueda.

### 6. Restauración de los ajustes estándar

Restablecimiento de los ajustes de fábrica: Los ajustes de fábrica se restablecen si mantiene pulsadas durante tres segundos y simultáneamente las teclas «Set» + «Wind .

### 7. Funciones especiales

#### 7.1 Teclas para enfriar y calentar rápidamente

- Pulse la tecla «COOL» (enfriado rápido) para iniciar automáticamente el modo de refrigeración: 21°C, Strong Breeze, Automatic Wind.
- Pulse «HEAT» (calentamiento rápido) para iniciar automáticamente el modo de calefacción: 27°C, Strong Breeze, Automatic Wind.



#### Nota



En el modo de calefacción, pulse la tecla «HEATING» (calefacción eléctrica complementaria) para iniciar la función de calefacción eléctrica. Esta función solo está disponible si el aparato de aire acondicionado incorpora función de calefacción.

#### 7.2 Función de temporizador «TIME ON» y «TIME OFF»





El mando a distancia asume la función de temporizador del mando a distancia original. Tras pulsar la tecla «TIME ON» o «TIME OFF», el indicador del temporizador del aparato de aire acondicionado se ilumina indicando que el temporizador está activo.

### 7.3 Ajuste de la protección para niños

**Bloqueo:** Pulse simultáneamente las teclas «Set» y «Manual Wind ». En la pantalla aparece el símbolo «Child-lock ».

**Desbloqueo:** Pulse simultáneamente las teclas «Set» y «Manual Wind ». El símbolo «Child-lock » desaparece de la pantalla.

### 7.4 Ajuste de la función de hora

- Mantenga pulsadas simultáneamente las teclas «Set» y «Mode». El parpadeo de la cifra correspondiente en cada caso indica que ya se puede ajustar la hora.
- Con la tecla «TEMP » (o «Temp ») puede adelantar (atrasar) la hora una hora. Si pulsa la tecla correspondiente durante dos segundos, puede adelantar o atrasar la hora varias horas gracias al ajuste continuo.
- Pulse la tecla «Set» para finalizar el ajuste de las horas.
- Al hacerlo, la cifra de los minutos comienza a parpadear. Puede utilizar la tecla «Temp » (o «Temp ») para el ajuste de los minutos.
- Una vez ajustados los minutos, pulse la tecla «Set» para finalizar la función de hora.

### 8. Cuidado

- No utilice pilas viejas y nuevas al mismo tiempo en el mando a distancia ya que las pilas viejas tienden a derramarse y pueden provocar una pérdida de rendimiento.
- No limpie nunca el mando a distancia con sustancias abrasivas ni con detergentes agresivos.
- Mantenga el mando a distancia libre de polvo limpiándolo con un paño suave y seco.

### 9. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.

### 10. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.


Línea directa: +49 9091 502-115  
(Alemán/Inglés)

Encontrar más información de soporte aquí:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

### 11. Instrucciones para desecho y reciclaje



#### Nota sobre la protección medioambiental:

Después de la puesta en marcha de  la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente: Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.



## Telecomando per climatizzatori

Grazie per avere acquistato un prodotto Thomson!

Prima della messa in esercizio, leggete attentamente le seguenti istruzioni e avvertenze, quindi conservatele in un luogo sicuro per una eventuale consultazione.

### Elementi di comando e indicazioni

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/ FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/ PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/ CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Spiegazione dei simboli di avvertimento e delle indicazioni



#### Attenzione

Viene utilizzato per contrassegnare le indicazioni di sicurezza oppure per rivolgere l'attenzione verso particolari rischi e pericoli.



#### Avvertenza

Viene utilizzato per contrassegnare informazioni supplementari o indicazioni importanti.

### 2. Contenuto della confezione

- Telecomando
- Elenco codici
- Supporto
- Queste istruzioni per l'uso

### 3. Indicazioni di sicurezza

- Non utilizzare il telecomando in ambienti umidi ed evitare gli spruzzi d'acqua.
- Tenere il telecomando lontano da fonti di calore e non esporlo alla luce diretta del sole.
- Non fare cadere il telecomando.
- Non aprire mai il telecomando. Non contiene parti soggette a manutenzione da parte dell'utente.
- Tenere il telecomando universale, come tutti i dispositivi elettrici, fuori dalla portata dei bambini.



#### Attenzione

- Inserire le batterie prestando attenzione alla polarità corretta (segni + e -). In caso di inserimento scorretto, le batterie possono scaricarsi o esplodere.
- Non cortocircuitare le batterie.
- Non caricare le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Fare cambiare le batterie ai bambini solo sotto la sorveglianza di un adulto.
- Nel caso di inutilizzo prolungato dell'apparecchio, estrarre le batterie.

### 4. Primi passi - inserimento delle batterie



#### Avvertenza

- Si consiglia di utilizzare batterie alcaline. Utilizzare due batterie del tipo AAA (LR03/Micro).
- Aprire il coperchio del vano batterie sul lato inferiore del telecomando. (A)
- Prestare attenzione alla corretta polarità (+/-) delle batterie e del vano batterie.
- Inserire le batterie. (B)
- Mettere nuovamente il coperchio del vano batterie sul telecomando. (C)

**Quando cambiate le batterie, potrebbe essere necessario riprogrammare il dispositivo. Si consiglia per tanto di annotarsi preventivamente i codici necessari per il vostro dispositivo.**

### 5. Impostazioni del telecomando

#### 5.1 Impostazione preliminare/impostazione di fabbrica

Questo telecomando è stato programmato in fabbrica. Dopo l'inserimento delle batterie, è possibile comandare la maggior parte dei dispositivi Haier, Mitsubishi e Toshiba. Per la programmazione di dispositivi di altri marchi, utilizzare i metodi A, B, C o D.

## 5.2 Metodo A: ricerca rapida di marchi

Sopra o sotto ciascun tasto del telecomando si trova un marchio. Si tratta dei marchi preimpostati sui singoli tasti per potere configurare il telecomando mediante un solo tasto.

Esempio 1: Il tasto "TEMP ▲" è previsto per LG e Samsung.

- Accendere il climatizzatore manualmente e dirigere il telecomando verso la finestra di ricezione del climatizzatore.
- Premere il tasto che corrisponde al marchio del proprio climatizzatore, finché il climatizzatore non viene attivato automaticamente con un bip.

## 5.3 Metodo B: ricerca automatica del modello

- Accendere il climatizzatore manualmente e dirigere il telecomando verso la finestra di ricezione del climatizzatore.
- Tenere premuto il tasto "Set" per circa sei secondi. Osservare lo stato del climatizzatore quando il codice del modello "—" lampeggia nella finestra. Rilasciare il tasto solo se il climatizzatore si avvia automaticamente.
- Verificare se le funzioni dei tasti sono corrette. Se sono corrette, il codice è valido. In caso contrario, ripetere i passaggi 2 e 3.

### Avvertenza

Se non è stato possibile accendere il climatizzatore manualmente, ripetere i passaggi da 1 a 3 con il climatizzatore spento. Alcuni marchi accettano la ricerca del codice, ma il processo può comunque durare fino a cinque minuti.

## 5.4 Metodo C: Immissione manuale del codice


- Accendere il telecomando manualmente, alla voce "Code List" cercare il modello che corrisponde al climatizzatore che si desidera comandare e cercare il primo gruppo di codici.
- Premere il tasto "Set", quindi contemporaneamente il tasto "Power". Tenere premuti entrambi i tasti finché nella finestra non lampeggia il codice del modello. Premere il tasto "Temp ▲", finché il codice necessario non appare e non lampeggia nella finestra. Il climatizzatore si avvia automaticamente se il codice è corretto.
- Verificare se le funzioni dei diversi tasti sono corrette. In questo caso l'impostazione è conclusa. In caso contrario, ripetere i passaggi 2 e 3.

## 5.5 Metodo D: Ricerca codice manuale

- Accendere il climatizzatore manualmente e dirigere il telecomando verso la finestra di ricezione del climatizzatore.

- Premere il tasto "Set", quindi contemporaneamente il tasto "Power". Tenere premuti entrambi i tasti finché nella finestra non lampeggia il codice del modello. Premere quindi il tasto "Temp ▲" e osservare precisamente lo stato del climatizzatore. Se il climatizzatore si avvia automaticamente, per terminare la ricerca premere il tasto "Set".

## 6. Reset alle impostazioni standard

Ripristino delle impostazioni di fabbrica: Se si tengono premuti contemporaneamente per tre secondi i tasti "Set" + "Wind ", vengono ripristinate le impostazioni di fabbrica.

## 7. Funzioni speciali

### 7.1 Tasti per raffreddamento o riscaldamento rapido

- Premere il tasto "COOL" (raffreddamento rapido), per impostare automaticamente il funzionamento di raffreddamento: 21°C, Strong Breeze, Automatic Wind.
- Premere "HEAT" (riscaldamento rapido) per impostare automaticamente la modalità di riscaldamento: 27°C, Strong Breeze, Automatic Wind.

### Avvertenza



Nella modalità di riscaldamento, premere il tasto "HEATING" (riscaldamento elettrico) per avviare la funzione di riscaldamento elettrico. Questa funzione è disponibile solo se il climatizzatore è provvisto di una funzione di riscaldamento.

### 7.2 Funzione timer "TIME ON" e "TIME OFF"

Il telecomando svolge la funzione timer del telecomando originale. Dopo aver premuto il tasto "TIME ON" o "TIME OFF" si accende il display del timer del climatizzatore che indica che lo stato del timer è attivato.

### 7.3 Impostazione della sicurezza bambini

**Blocco:** premere contemporaneamente i tasti "Set" e "Manual Wind ". Sul display appare il simbolo "Child-lock ".

**Sblocco:** premere contemporaneamente i tasti "Set" e "Manual Wind ". Il simbolo "Child-lock " sul display scompare.

### 7.4 Impostazione dell'ora

- Premere contemporaneamente i tasti "Set" e "Mode". Quando la cifra corrispondente inizia a lampeggiare, significa che si può impostare l'ora.
- Con il tasto "TEMP ▲" (o "Temp ▼") è possibile spostare l'orologio un'ora in avanti (o indietro). Se si tiene premuto il tasto corrispondente per due secondi, è possibile spostare l'orologio di più ore in avanti o indietro.
- Premere il tasto "Set" per concludere l'impostazione delle ore.

- Il numero dei minuti inizia a lampeggiare. È possibile utilizzare il tasto "Temp ▲" (o "Temp ▼") per l'impostazione dei minuti.
- Dopo avere impostato i minuti, premere il tasto "Set" per uscire dalla funzione dell'ora.

## 8. Cura

- Non inserire mai contemporaneamente batterie vecchie e nuove nel telecomando, poiché le batterie vecchie tendono a scaricarsi causando una perdita di potenza.
- Non pulire mai il telecomando con sostanze abrasive o detergenti aggressivi.
- Togliere la polvere con un panno morbido e asciutto.

## 9. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co.KG non si assume alcuna responsabilità per i danni derivati dal montaggio o l'utilizzo scorretto del prodotto, nonché dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o delle indicazioni di sicurezza.

## 10. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.

Hotline: +49 9091 502-115 (ted./ing.)

Ulteriori informazioni sul supporto sono disponibili qui: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Indicazioni di smaltimento



### Informazioni per protezione ambientale:

Dopo l'implementazione della  Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

## Telecomando para sistemas de ar condicionado

Agradecemos que se tenha decidido por este produto Thomson!

Antes de utilizar o produto, leia completamente estas indicações e informações. Guarde, depois, estas informações num local seguro para consultas futuras.

### Elementos de comando e indicadores

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/ FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/ PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/ CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Descrição dos símbolos de aviso e das notas



#### Aviso

É utilizado para identificar informações de segurança ou chamar a atenção para perigos e riscos especiais.



#### Nota

É utilizado para identificar informações adicionais ou notas importantes.

### 2. Conteúdo da embalagem

- Telecomando
- Lista de códigos
- Suporte
- Este manual de instruções

### 3. Indicações de segurança

- Não utilize o telecomando em ambiente húmido e evite o contacto com água pulverizada.
- Mantenha o telecomando afastado de fontes de calor e nunca o exponha à luz solar direta.
- Não deixe cair o telecomando.
- Nunca abra o telecomando. Não possui componentes que requeiram manutenção pelo utilizador.
- O telecomando, tal como todos os aparelhos elétricos, deve ser mantido fora do alcance de crianças.



#### Aviso

- Ao colocar as baterias, tenha atenção à polaridade correta (sinais + e -). Se as baterias não forem colocadas na posição correta, podem verter ou explodir.
- Não provocar um curto-circuito nas pilhas.
- Não carregar as pilhas.
- Não colocar as pilhas no fogo.
- As pilhas não devem ser utilizadas por crianças.
- Crianças só devem trocar as pilhas com a supervisão de um adulto.
- Remova do produto as pilhas que não tiverem sido utilizadas durante muito tempo.

### 4. Primeiros passos - Colocar as pilhas



#### Nota

- Recomenda-se a utilização de pilhas alcalinas. Utilize duas pilhas do tipo AAA (LR03/Micro).
- Abra a tampa do compartimento das pilhas na parte inferior do telecomando. (A)
- Faça coincidir a polaridade correta (+/-) das pilhas com a do compartimento das pilhas.
- Coloque as pilhas. (B)
- Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas no telecomando. (C)

**Se tiver trocado as pilhas, poderá ser necessário programar novamente o aparelho. É aconselhável anotar previamente o código necessário para os seus aparelhos.**

### 5. Definições do telecomando

#### 5.1 Predefinições/definições de fábrica

Este telecomando foi pré-programado na fábrica. Após a colocação das pilhas é possível controlar a maioria dos aparelhos das marcas Haier, Mitsubishi e Toshiba.

No caso de outras marcas, siga os métodos A, B, C ou D para a programação.

## 5.2 Método A: Procura rápida de marcas

No telecomando, em cima ou em baixo de cada tecla existe uma marca. Trata-se das marcas pré-programadas nas teclas individuais, para que possa configurar o controlo remoto através de apenas uma tecla.

Exemplo: A tecla «TEMP ▲» destina-se apenas a LG e Samsung.

- Ligue manualmente o aparelho de ar condicionado e aponte o telecomando para o recetor do aparelho de ar condicionado.
- Pressione a tecla correspondente à marca do seu aparelho de ar condicionado até que este seja ativado automaticamente com um sinal sonoro.

## 5.3 Método B: Procura totalmente automática pelo modelo

- Ligue manualmente o aparelho de ar condicionado e aponte o telecomando para o recetor do aparelho de ar condicionado.
- Mantenha a tecla «Set» premida durante cerca de seis segundos. Observe o estado do aparelho de ar condicionado quando o código de modelo «-» piscar na janela. Solte então a tecla quando o aparelho de ar condicionado se ligar automaticamente.
- Verifique se as funções das teclas estão corretas. Se estiverem corretas, o código é válido. Caso contrário, repita os passos 2 e 3.

### Nota

Se não conseguir ligar o aparelho manualmente, repita os passos 1 a 3 com o aparelho desligado. Algumas marcas aceitam a procura por código mas o processo pode demorar até quinze minutos.

## 5.4 Método C: Introdução de código manual

- Ligue manualmente o aparelho de ar condicionado, procure na «lista de códigos» pelo modelo correspondente ao aparelho de ar condicionado que pretende controlar e procure pelo primeiro grupo de códigos.
- Prima primeiro a tecla «Set» e depois simultaneamente a tecla «Power». Mantenha as duas teclas pressionadas até que o código de modelo pisque na janela. Pressione então a tecla «Temp ▲» até que o código necessário surja na janela e pisque. O aparelho de ar condicionado arranca automaticamente se o código estiver correto.
- Verifique se a função das diversas teclas está correta. Se assim for, a configuração está concluída. Caso contrário, repita os passos 2 e 3.


## 5.5 Método D: Procura manual do código

- Ligue manualmente o aparelho de ar con-

dicionado e aponte o telecomando para o recetor do aparelho de ar condicionado.

- Prima primeiro a tecla «Set» e depois simultaneamente a tecla «Power». Mantenha as duas teclas pressionadas mesmo quando o código de modelo piscar na janela. Prima a tecla «Temp ▲» e observe com atenção o estado do aparelho de ar condicionado. Quando o aparelho de ar condicionado arrancar, prima a tecla «Set» para terminar a procura.

## 6. Reposição para as definições padrão

Repor as definições de fábrica: Se mantiver pressionadas as teclas «Set» + «Wind » simultaneamente durante três segundos, as definições de fábrica são repostas.

## 7. Funções especiais

### 7.1 Teclas para arrefecimento rápido e aquecimento rápido

- Prima a tecla «COOL» (arrefecimento rápido) para ajustar automaticamente o modo de arrefecimento: 21°C, Strong Breeze, Automatic Wind.
- Prima «HEAT» (aquecimento rápido) para ajustar rapidamente o modo de aquecimento: 27°C, Strong Breeze, Automatic Wind.


### Nota


No modo de aquecimento, prima a tecla «HEATING» (aquecimento elétrico) para ligar a função de aquecimento elétrico. Esta função só está disponível se o aparelho de ar condicionado estiver equipado com uma função de aquecimento.



### 7.2 Função de temporizador «TIME ON» e «TIME OFF»

O controlo remoto assume a função de temporizador do controlo remoto original. Depois de pressionar a tecla «TIME ON» ou «TIME OFF», o indicador do temporizador do aparelho de ar condicionado fica ligado e indica que o estado do temporizador está ativado.

### 7.3 Configuração da proteção para crianças

**Bloquear:** prima a tecla «Set» e «Manual Wind »

simultaneamente. No ecrã surge o símbolo «Child-lock ».

**Desbloquear:** prima a tecla «Set» e «Manual Wind » simultaneamente. O símbolo «Child-lock » desaparece do ecrã.

### 7.4 Configuração da função de relógio

- Mantenha premidas as teclas «Set» e «Mode» simultaneamente. Quando o número correspondente começar a piscar, o relógio pode ser acertado.

- Com a tecla «TEMP ▲» (ou «Temp ▼») é possível avançar (recuar) uma hora no relógio. Se pressionar a tecla correspondente durante dois segundos, é possível avançar ou recuar várias horas seguidas no relógio.
- Prima a tecla «Set» para parar de acertar as horas.
- Em seguida o número dos minutos começa a piscar. É possível utilizar a tecla «Temp ▲» (ou «Temp ▼») para acertar os minutos.
- Depois de os minutos serem acertados, prima a tecla «Set» para terminar a função de relógio.

## 8. Conservação

- Nunca utilize pilhas usadas juntamente com pilhas novas no telecomando, pois as pilhas usadas tendem a derramar e poderão reduzir o desempenho do telecomando.
- Nunca use detergentes abrasivos ou produtos de limpeza agressivos para limpar o telecomando.
- Mantenha o telecomando livre de pó limpando-o regularmente com um pano seco suave.

## 9. Exclusão de garantia

A Hama GmbH & Co KG não assume qualquer responsabilidade ou garantia por danos provocados pela instalação, montagem ou manuseamento incorrectos do produto e não observação do das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 10. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência ao produto da Hama. Linha de apoio ao cliente: +49 9091 502-115 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Indicações de eliminação



### Nota em Protecção Ambiental:

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se: Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, está a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

## Pilot zdalnego sterowania klimatyzatorami

Dziękujemy za zakup naszego produktu!  
Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję należy przechować, gdyż może być jeszcze potrzebna.

### Elementy obsługi i sygnalizacji

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/ FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/ PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/ CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Objaśnienie symboli ostrzegawczych i wskazówek



#### Ostrzeżenie

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególne niebezpieczeństwo lub ryzyko.



#### Wskazówki

Używane w celu zwrócenia uwagi na szczególnie przydatne informacje.

### 2. Zawartość opakowania

- Pilot zdalnego sterowania
- lista kodów
- uchwyt
- niniejsza instrukcja obsługi

### 3. Wskazówki bezpieczeństwa

- Pilota zdalnego sterowania nie należy używać w wilgotnym otoczeniu oraz należy go chronić przed bryzgami wody.
- Trzymać pilota zdalnego sterowania z dala od źródeł ciepła i nie wystawiać na bezpośrednie promieniowanie słoneczne.
- Chronić pilota przed upadkiem.
- Nigdy nie otwierać pilota zdalnego sterowania. Nie zawiera on żadnych części wymagających konserwacji przez użytkownika.
- Trzymać pilota, jak wszystkie urządzenia elektryczne, z dala od dzieci.



#### Ostrzeżenie

- Wkładając baterie, zwrócić uwagę na właściwą polaryzację (+ i -). Nieprawidłowe włożenie baterii może skutkować wybuchem lub wyciekami elektrolitu z baterii.
- Nie zwierać baterii.
- Nie ładować baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Trzymać baterie z dala od dzieci.
- Dzieciom wolno wymieniać baterie tylko pod nadzorem dorosłego.
- W przypadku dłuższego nieużywania wyjąć baterie z pilota.

### 4. Pierwsze kroki – wkładanie baterii



#### Wskazówki

- Zaleca się używanie baterii alkalicznych. Używać dwóch baterii typu AAA (LR03 / Micro).
- Otworzyć pokrywę schowka na baterie na spodzie pilota. (A)
- Zwrócić uwagę na właściwą polaryzację (+/-) na bateriach i w schowku.
- Włożyć baterie. (B)
- Założyć ponownie pokrywę schowka na baterie na pilota. (C)

**Po wymianie baterii może być konieczne ponowne zaprogramowanie urządzenia. Dlatego zaleca się zanotować wcześniej kody urządzeń.**

### 5. Ustawienia pilota

#### 5.1 Ustawienia fabryczne

Niniejszy pilot zdalnego sterowania został zaprogramowany fabrycznie. Po włożeniu baterii pilotem można obsługiwać większość urządzeń marki Haier, Mitsubishi i Toshiba. Dla innych marek stosować jedną z podanych niżej metod programowania A, B, C albo D.

## 5.2 Metoda A: Szybkie wyszukiwanie marek

Nad lub pod każdym przyciskiem pilota podana jest marka urządzenia. Są to zaprogramowane na poszczególnych przyciskach marki, aby umożliwić konfigurację pilota jednym przyciskiem.

Przykład: Przycisk „TEMP ▲” jest przewidziany dla marki LG i Samsung.

- Włączyć ręcznie klimatyzator i skierować pilota na okienko odbiornika klimatyzatora.
- Nacisnąć dłużej przycisk odpowiadający marce klimatyzatora, aż urządzenie włączy się automatycznie, wydając krótkie piknięcie.

## 5.3 Metoda B: Automatyczne wyszukiwanie modelu

- Włączyć ręcznie klimatyzator i skierować pilota na okienko odbiornika klimatyzatora.
- Trzymać wciśnięty przycisk „Set” przez około sześć sekund. Obserwować stan klimatyzatora, gdy w okienku zacznie migać kod modelu „ – „. Zwolnić przycisk dopiero wtedy, gdy klimatyzator uruchomi się automatycznie.
- Sprawdzić, czy funkcje przycisków działają prawidłowo. Jeżeli są prawidłowe, oznacza to, że kod jest prawidłowy. Jeżeli nie, powtórzyć czynności 2 i 3.



### Wskazówki

Jeżeli urządzenia nie można włączyć ręcznie, powtórz przy wyłączonym urządzeniu czynności od 1 do 3. Wyszukiwanie kodów niektórych marek może potrwać do pięciu minut.

## 5.4 Metoda C: Ręczne wprowadzanie kodu

- Włączyć klimatyzator ręcznie, znaleź pod „Code List” model odpowiadający obsługiwanej klimatyzatorowi i wyszukać pierwszą grupę kodów.
- Najpierw nacisnąć przycisk „Set”, a następnie jednocześnie przycisk „Power”. Trzymać wciśnięte oba przyciski, aż w okienku zacznie migać kod modelu. Następnie nacisnąć przycisk „Temp ▲”, aż w okienku zacznie migać wymagany kod. Klimatyzator uruchamia się automatycznie, jeżeli kod jest prawidłowy.
- Sprawdzić, czy prawidłowo działają różne przyciski. Jeżeli tak, konfiguracja jest zakończona. Jeżeli nie, powtórz czynności 2 i 3.

## 5.5 Metoda D: Ręczne wyszukiwanie kodu

- Włączyć ręcznie klimatyzator i skierować pilota na okienko odbiornika klimatyzatora.
- Najpierw nacisnąć przycisk „Set”, a następnie jednocześnie przycisk „Power”. Trzymać wciśnięte oba przyciski również wtedy, gdy w okienku zacznie migać kod modelu. Nacisnąć przycisk „Temp ▲” i dokładnie obserwować stan klimatyzatora. Gdy klimatyzator uruchomi się automatycznie, zakończy wyszukiwanie przyciskiem „Set”.

## 6. Przywracanie ustawień domyślnych

Przywracanie ustawień fabrycznych (domyślnych): Jednoczesne naciśnięcie przycisków „Set” + „Wind ☁” przez trzy sekundy przywraca ustawienia fabryczne (domyślne).

## 7. Funkcje specjalne

### 7.1 Przyciski do szybkiego chłodzenia i ogrzewania

- Nacisnąć przycisk „COOL” (szybkie chłodzenie), aby ustawić automatycznie tryb chłodzenia: 21°C, Strong Breeze, Automatic Wind (silny nawiew, automatyczny wiatr).
- Nacisnąć przycisk „HEAT” (szybkie nagrzewanie), aby ustawić automatycznie tryb ogrzewania: 27°C, Strong Breeze, Automatic Wind (silny nawiew, automatyczny wiatr).



### Wskazówki

W trybie ogrzewania nacisnąć przycisk „HEATING” (dogrzewanie elektryczne), aby uruchomić funkcję ogrzewania elektrycznego. Funkcja ta jest dostępna tylko wtedy, gdy klimatyzator jest wyposażony w funkcję ogrzewania.

### 7.2 Funkcja timera „TIME ON” i „TIME OFF”

Pilot przejmuje funkcje timera oryginalnego pilota zdalnego sterowania. Po naciśnięciu przycisku „TIME ON” lub „TIME OFF” świeci się wskaźnik timera i wskazuje, że timer jest aktywny.

### 7.3 Ustawianie blokady rodzicielskiej

**Blokada:** Nacisnąć jednocześnie przycisk „Set” i „Manual Wind ☁”. Na wyświetlaczu pojawia się symbol „Child-lock 🔒”.

**Odblokowanie:** Nacisnąć jednocześnie przycisk „Set” i „Manual Wind ☁”. Symbol „Child-lock 🔒” gaśnie na wyświetlaczu.

### 7.4 Ustawianie zegara

- Nacisnąć jednocześnie przycisk „Set” i „Mode”. Jeżeli odpowiednia liczba zacznie migać, oznacza to, że można ustawić godzinę.
- Przyciskiem „TEMP ▲” (lub „Temp ▼”) można przestawić zegar o jedną godzinę do przodu (do tyłu). Naciśnięcie odpowiedniego przycisku przez dwie sekundy przestawia zegar ciągle o kilka godzin do przodu lub do tyłu.
- Nacisnąć przycisk „Set”, aby zakończyć ustawianie godziny.
- Następnie zaczyna migać liczba minut. Do ustawiania minut służy przycisk „Temp ▲” (lub „Temp ▼”).
- Po ustawieniu minut nacisnąć przycisk „Set”, aby zakończyć funkcję zegara.



## 8. Czyszczenie

- W pilocie zdalnego sterowania nie stosować jednocześnie starych i nowych baterii, gdyż w starych bateriach może dojść do wycieku elektrolitu i zaniku mocy.
- Nie używać do czyszczenia pilota środków szorujących ani ostrych przedmiotów.
- Chronić pilota przed zakurzeniem, czyszcząc go suchą miękką ściereczką.

## 9. Wyłączenie odpowiedzialności

Hama GmbH & Co. KG nie udziela gwarancji ani nie odpowiada za szkody wskutek niewłaściwej instalacji, montażu oraz nieprawidłowego stosowania produktu lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi i/lub wskazówek bezpieczeństwa.

## 10. Serwis i pomoc techniczna

W razie pytań dotyczących produktu prosimy zwrócić się do infolinii Hama.

Gorąca linia: +49 9091 502-115 (niem./ang.)

Dodatkowe informacje są dostępne na stronie: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Informacje dotycząca recyklingu



### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia: Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

## Távírányító klímaberendezésekhez

Köszönjük, hogy ezt a Thomson terméket választotta!

Kérjük, hogy felszerelés előtt szánjon rá időt és olvassa el végig az alábbi útmutatót. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt a füzetet, hogy ha szükség van rá, bármikor megtalálja.

### Kezelőelemek és kijelzők

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/ FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/ PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/ CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Figyelmeztető szimbólumok és előírások ismertetése



#### Figyelmeztetés

Figyelmeztető jeleket használunk a biztonsági tényezők bemutatására, ill. felhívjuk a figyelmet a különleges veszélyekre és kockázatokra.



#### Hivatkozás

Az itt látható figyelmeztető jeleket használjuk fel, ha kiegészítő információkat közlünk vagy fontos tudnivalókra hívjuk fel a figyelmet.

### 2. A csomag tartalma

- Távírányító
- Kódlista
- Tartó
- Ez a használati útmutató

### 3. Biztonsági előírások

- Ne használja a távírányítót párás környezetben, és kerülje az érintkezést fröccsenő vízzel.
- Tartsa távol a távírányítót hőforrástól, és ne tegye ki közvetlen napfény hatásának.
- Ne ejtse le a távírányítót.
- Semmi esetre se nyissa ki a távírányítót. Az eszköz nem tartalmaz a felhasználó által karbantartandó alkatrészt.
- A távírányító, mint minden más elektromos eszköz, nem gyermekjáték.



#### Figyelmeztetés

- Az elemek behelyezésekor ügyeljen a megfelelő polarításra (+ és - jelölés), és ennek megfelelően helyezze be az elemeket. Nem megfelelő beállítás esetén az elemek kifolyhatnak vagy fellobbanhatnak.
- Ne zárja rövidre az elemeket.
- Ne töltsen az elemeket.
- Ne dobja tűzbe az elemeket.
- Az elemek nem gyermekek kezébe valók.
- A gyermekek csak felnőtt felügyelete mellett cserélhetik ki az elemeket.
- Távolítsa el az elemeket olyan termékből, amelyet hosszabb ideig nem használ.

### 4. Első lépések – az elemek behelyezése



#### Hivatkozás

- Alkálielemelek használata ajánlott. Használjon két AAA (LR03/Micro) típusú elemet.
- Nyissa ki az elemfiók fedelét a távírányító alsó oldalán. (A)
- Ügyeljen az elemek és az elemfiók helyes polarítására (+/-).
- Helyezze be az elemeket. (B)
- Tegye vissza az elemfiók fedelét a távírányítón. (C)

**Az elemcsere után esetlegesen szükséges lehet a készülék újraprogramozása. Ezért tanácsos a készülékeihez szükséges kódok előzetes feljegyzése.**

### 5. A távírányító beállításai

#### 5.1 Előzetes beállítás/gyári beállítás

Ez a távírányító gyárilag előre programozott. Az elemek behelyezése után a Haier, Mitsubishi és Toshiba márkák legtöbb készüléke vezérelhető. Más márkák programozásához alkalmazza az alábbi A, B, C vagy D módszer egyikét.

## 5.2 A módszer: Márkák gyors keresése

A távirányítón minden gomb fölött vagy alatt egy márka található. Itt az egyes gombokra előre programozott márkákról van szó, hogy távirányítóját egyetlen gomb segítségével beállíthassa.

Példa: A „TEMP ▲” gomb az LG és Samsung márkákhoz.

- Kapcsolja be kézzel a klímaberendezést, és irányítsa a távirányítót a klímaberendezés vezérlőablaka felé.
- Nyomja meg a klímaberendezés márkájának megfelelő gombot addig, míg a klímaberendezés egy jelzőhanggal automatikusan aktiválódik.

## 5.3 B módszer: Modell teljesen automatikus keresése

- Kapcsolja be kézzel a klímaberendezést, és irányítsa a távirányítót a klímaberendezés vezérlőablaka felé.
- Tartsa a „Set” gombot kb. hat másodpercig lenyomva. Figyelje meg a klímaberendezés állapotát, amikor az ablakban felvillan a „-” modellkód. Csak akkor engedje el a gombot, amikor a klímaberendezés automatikusan elindul.
- Ellenőrizze, hogy a gombok funkciói helyesek-e. Amennyiben helyesek, a kód érvényes. Ha nem, ismételje meg a 2. és 3. lépést.



### Hivatkozás

Ha nem tudta kézzel bekapcsolni a készüléket, ismételje meg kikapcsolt készülékkel az 1-3 lépéseket. Egyes márkák elfogadják a kódkeresést, azonban a folyamat akár öt percig is eltarthat.

## 5.4 C módszer: Manuális kódbevitel

- Kapcsolja be kézzel a klímaberendezést, keresse meg a „Code List” kódlistánban a távvezérlendő klímaberendezésnek megfelelő modellt, és keresse meg az első kódcsoportot.
- Nyomja meg először a „Set” és utána egyidejűleg a „Power” gombot. Tartsa lenyomva a két gombot, míg felvillan a modellkód az ablakban. Utána nyomja meg a „Temp p” gombot, míg meg nem jelenik és fel nem villan az ablakban a szükséges kód. Amennyiben a kód megfelelő, a klímaberendezés automatikusan elindul.
- Ellenőrizze, hogy a különböző gombok funkciója megfelelő-e. Amennyiben igen, a beállítás befejeződött. Ha nem, ismételje meg a 2. és 3. lépést.

## 5.5 D módszer: Manuális kódkeresés

- Kapcsolja be kézzel a klímaberendezést, és irányítsa a távirányítót a klímaberendezés vezérlőablaka felé.

- Nyomja meg először a „Set” és utána egyidejűleg a „Power” gombot. Tartsa lenyomva a két gombot akkor is, ha felvillan a modellkód az ablakban. Utána nyomja meg a „Temp ▲” gombot, és figyelje meg pontosan a klímaberendezés állapotát. Amikor a klímaberendezés automatikusan elindul, nyomja meg a „Set” gombot a keresés befejezéséhez.

## 6. Visszaállítás a standard beállításokra

Gyári beállítások helyreállítása: Ha a „Set” + „Wind” gombokat három másodpercig lenyomva tartja, visszaállnak a gyári beállítások.

## 7. Speciális funkciók

### 7.1 Gombok a gyors hűtéshez és gyors fűtéshez

- Nyomja meg a „COOL” (gyors hűtés) gombot, hogy automatikusan beállítsa a hűtés üzemmódot: 21°C, Strong Breeze, Automatic Wind.
- Nyomja meg a „HEAT” (gyors fűtés) gombot, hogy automatikusan beállítsa a fűtés üzemmódot: 27°C, Strong Breeze, Automatic Wind.



### Hivatkozás

Fűtés üzemmódban nyomja meg a „HEATING” (elektromos fűtés) gombot az elektromos fűtés funkció elindításához. Ez a funkció csak akkor áll rendelkezésre, ha a klímaberendezés rendelkezik fűtés funkcióval.

### 7.2 Timer funkció „TIME ON” és „TIME OFF”

A távirányító átveszi az eredeti távirányító Timer funkcióját. A „TIME ON” vagy „TIME OFF” gomb megnyomása után a klímaberendezés Timer kijelzője világít és mutatja, hogy a Timer állapot aktiválva van.

### 7.3 Gyermekezár beállítása

**Kioldás:** Nyomja le egyidejűleg a „Set” és „Manual Wind” gombokat. A kijelzőn megjelenik a „Child-lock” szimbólum.

**Kizárás:** Nyomja le egyidejűleg a „Set” és „Manual Wind” gombokat. A „Child-lock” szimbólum eltűnik a kijelzőről.

### 7.4 Az óra funkció beállítása

- Tartsa a „Set” és „Mode” gombokat egyidejűleg lenyomva. Amikor a megfelelő szám elkezd villogni, azt jelenti, hogy be lehet állítani a pontos időt.
- A „TEMP ▲” (vagy „Temp ▼”) gombbal egy órával előre (vissza) állíthatja a pontos időt. Ha a megfelelő gombot két másodpercig nyomva tartja, a pontos időt folyamatosan több órával előre- vagy hátra állíthatja.
- Nyomja meg a „Set” gombot az óra beállításának befejezéséhez.

- Erre a perceket jelző szám elkezd villogni. A „Temp ▲” (vagy „Temp ▼”) gombot használhatja a percek beállításához.
- Miután beállította a perceket, nyomja meg a „Set” gombot az óra-beállítási funkció bezárásához.

## 8. Ápolás

- Sohasem használjon egyidejűleg régi és új elemeket a távirányítóban, mivel a régi elemek kifolyásra hajlamosak és teljesítmény-csökkenéshez vezethetnek.
- A távirányítót sohasse tisztítsa súrolószerszettel vagy erős tisztítószerszettel.
- Tartsa pormentesen a távirányítót úgy, hogy száraz, puha kendővel megtisztítja.

## 9. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a kezelési útmutató és/vagy a biztonsági előírások be nem tartásából eredő károkért.

## 10. Szerviz és támogatás

Kérjük, hogy a termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama terméktanácsadáshoz.

Közvetlen vonal Közvetlen vonal:

+49 9091 502-115 (Deu/Eng)


További támogatási információt itt talál:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Ártalmatlanítási előírások



### Környezetvédelmi tudnivalók:

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a  megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők: Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétkébe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

## Τηλεχειριστήριο για κλιματιστικά

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος. της Thomson!

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση.

### Στοιχεία χειρισμού και ενδείξεις

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/ FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/ PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/ CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Επεξήγηση συμβόλων προειδοποίησης και υποδείξεων



#### Προειδοποίηση

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση υποδείξεων ασφαλείας ή για να επιστήση την προσοχή σε ιδιαίτερους κινδύνους.



#### Υπόδειξη

Χρησιμοποιείται για τη σήμανση επιπλέον πληροφοριών ή σημαντικών υποδείξεων.

### 2. Περιεχόμενα συσκευασίας

- Τηλεχειριστήριο
- Λίστα κωδικών
- Στήριγμα
- Αυτό το εγχειρίδιο χειρισμού

### 3. Υποδείξεις ασφαλείας

- Μην χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο σε υγρό περιβάλλον, και αποφεύγετε επαφή με σταγόνες νερού.
- Κρατήστε το τηλεχειριστήριο μακριά από πηγές θερμότητας και μην το εκθέτετε σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο να πέσει.
- Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να ανοίξετε το τηλεχειριστήριο. Δεν περιέχει εξαρτήματα που μπορεί να επισκευάσει ο χρήστης.
- Το τηλεχειριστήριο, όπως και άλλες ηλεκτρικές συσκευές, δεν είναι παιχνίδι για τα παιδιά.



#### Προειδοποίηση

- Τοποθετήστε τις μπαταρίες λαμβάνοντας υπόψη τη σωστή πολικότητα (σημάδια + και -). Σε περίπτωση που δεν τηρηθεί η πολικότητα οι μπαταρίες μπορεί να διαρρεύσουν τα υγρά τους ή να εκραγούν.
- Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μην φορτίζετε τις μπαταρίες.
- Μην πετάτε τις μπαταρίες στη φωτιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τις μπαταρίες.
- Μην αφήνετε να παιδιά να αλλάζουν μπαταρίες χωρίς την επίβλεψη κάποιου ενήλικα.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το προϊόν όταν αυτές δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

### 4. Πρώτα βήματα – Τοποθέτηση των μπαταριών



#### Υπόδειξη

- Συνιστάται η χρήση αλκαλικών μπαταριών. Χρησιμοποιείτε δύο μπαταρίες τύπου AAA (LR03/Micro).
- Αφαιρέστε το κάλυμμα των μπαταριών στην κάτω πλευρά του τηλεχειριστηρίου. (A)
- Λάβετε υπόψη τη σωστή πολικότητα (+/-) των μπαταριών και της θήκης μπαταριών.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες. (B)
- Τοποθετήστε πάλι το κάλυμμα της θήκης μπαταριών στο τηλεχειριστήριο. (C)

**Όταν αλλάξετε μπαταρίες πρέπει να γίνει επαναπρογραμματισμός της συσκευής. Συνιστάται επομένως να σημειώνετε προηγουμένως τους απαραίτητους κωδικούς για τις συσκευές σας.**

## 5. Ρυθμίσεις του τηλεχειριστηρίου

### 5.1 Προεπιλεγμένες/εργοστασιακές ρυθμίσεις

Αυτό το τηλεχειριστήριο έχει προγραμματιστεί εργοστασιακά. Μετά την τοποθέτηση των μπαταριών μπορείτε να κατευθύνετε συσκευές της μάρκας Haier, Mitsubishi και Toshiba. Για όλες τις άλλες μάρκες ακολουθήστε μία από τις μεθόδους προγραμματισμού A, B, C ή D.

### 5.2 Μέθοδος A: Ταχεία αναζήτηση μάρκας

Στο τηλεχειριστήριο βρίσκεται πάνω ή κάτω από κάθε πλήκτρο μία μάρκα. Πρόκειται για μάρκες, οι οποίες έχουν προγραμματιστεί για κάθε πλήκτρο, ώστε να ρυθμίσετε το τηλεχειριστήριό σας μόνο μέσω ενός πλήκτρου.

Παράδειγμα: Το πλήκτρο «TEMP ▲» προβλέπεται για συσκευές LG και Samsung.

- Ενεργοποιήστε το κλιματιστικό χειροκίνητα και κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο στο παράθυρο λήψης του κλιματιστικού.
- Πατήστε το πλήκτρο που αντιστοιχεί στη μάρκα του κλιματιστικού σας μέχρι να ενεργοποιηθεί το κλιματιστικό με ένα ηχητικό σήμα.

### 5.3 Μέθοδος B: Πλήρως αυτόματη αναζήτηση μοντέλου

- Ενεργοποιήστε το κλιματιστικό χειροκίνητα και κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο στο παράθυρο λήψης του κλιματιστικού.
- Κρατήστε πατημένο το πλήκτρο «Set» για έξι δευτερόλεπτα. Παρατηρήστε την κατάσταση του κλιματιστικού όταν στο παράθυρο εμφανιστεί ο κωδικός μοντέλου «-». Αφήστε το πλήκτρο όταν ενεργοποιηθεί αυτόματα το κλιματιστικό.
- Ελέγξτε εάν είναι σωστές οι λειτουργίες των πλήκτρων. Εάν είναι σωστές, ο κωδικός ισχύει. Εάν όχι, επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3.

#### Υπόδειξη

Εάν δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή χειροκίνητα επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3 όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Ορισμένες μάρκες δέχονται αναζήτηση κωδικού, η διαδικασία ωστόσο μπορεί να διαρκέσει έως και πέντε λεπτά.

### 5.4 Μέθοδος C: Χειροκίνητη εισαγωγή κωδικού

- Ενεργοποιήστε το κλιματιστικό χειροκίνητα, αναζητήστε στο «Code List» το μοντέλο που αντιστοιχεί στο κλιματιστικό το οποίο θέλετε να χρησιμοποιήσετε και αναζητήστε την πρώτη ομάδα κωδικών.
- Πατήστε πρώτα το πλήκτρο «Set» και στη συνέχεια ταυτόχρονα το πλήκτρο «Power». Κρατήστε και τα δύο πλήκτρα πατημένα μέχρι στο παράθυρο να εμφανιστεί ο κωδικός του μοντέλου. Στη συνέχεια πατήστε το πλήκτρο «Temp ▲», μέχρι στο παράθυρο


να εμφανιστεί και ο κωδικός. Το κλιματιστικό ενεργοποιείται αυτόματα εάν ο κωδικός είναι σωστός.

- Ελέγξτε εάν η λειτουργία των πλήκτρων είναι σωστή. Εάν είναι σωστή, η ρύθμιση έχει ολοκληρωθεί. Εάν όχι, επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3.

### 5.5 Μέθοδος D: Χειροκίνητη αναζήτηση κωδικού

- Ενεργοποιήστε το κλιματιστικό χειροκίνητα και κατευθύνετε το τηλεχειριστήριο στο παράθυρο λήψης του κλιματιστικού.
- Πατήστε πρώτα το πλήκτρο «Set» και στη συνέχεια ταυτόχρονα το πλήκτρο «Power». Κρατήστε και τα δύο πλήκτρα πατημένα μέχρι στο παράθυρο να εμφανιστεί ο κωδικός του μοντέλου. Πατήστε το πλήκτρο «Temp ▲» και παρατηρήστε ακριβώς την κατάσταση του κλιματιστικού. Όταν ενεργοποιηθεί αυτόματα το κλιματιστικό πατήστε το πλήκτρο «Set» για ολοκληρωθεί η αναζήτηση.

### 6. Επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων

Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων: Εάν πατήσετε ταυτόχρονα τα πλήκτρα «Set» + «Wind » για τρία δευτερόλεπτα, επαναφέρονται οι εργοστασιακές ρυθμίσεις.

### 7. Ειδικές λειτουργίες

#### 7.1 Πλήκτρα για γρήγορη ψύξη και γρήγορη θέρμανση

- Πατήστε το πλήκτρο «COOL» (γρήγορη ψύξη) για να ρυθμίσετε αυτόματα τη λειτουργία ψύξης: 21°C, Strong Breeze (δυνατή αύρα), Automatic Wind (αυτόματος αέρας).
- Πατήστε το πλήκτρο «HEAT» (γρήγορη θέρμανση) για να ρυθμίσετε αυτόματα τη λειτουργία θέρμανσης: 27°C, Strong Breeze (δυνατή αύρα), Automatic Wind (αυτόματος αέρας).



#### Υπόδειξη



Στη λειτουργία θέρμανσης πατήστε το πλήκτρο «HEATING» (ηλεκτρική θέρμανση) για να ενεργοποιήσετε την ηλεκτρική λειτουργία θέρμανσης. Αυτή η λειτουργία είναι διαθέσιμη μόνο εάν το κλιματιστικό διαθέτει λειτουργία θέρμανσης.

#### 7.2 Λειτουργία χρονόμετρου «TIME ON» και «TIME OFF»






Το τηλεχειριστήριο επιτελεί τη λειτουργία χρονόμετρου του γνήσιου τηλεχειριστηρίου. Αφού πατήσετε το πλήκτρο «TIME ON» ή «TIME OFF» ανάβει η ένδειξη χρονόμετρου του κλιματιστικού και δείχνει ότι το χρονόμετρο είναι ενεργοποιημένο.

### 7.3 Ρύθμιση της ασφάλειας παιδιών

**Ασφάλιση:** Πατήστε το πλήκτρο «Set» και «Manual Wind » ταυτόχρονα. Στην οθόνη προβάλλεται το σύμβολο «Child-lock ».

**Απασφάλιση:** Πατήστε το πλήκτρο «Set» και «Manual Wind » ταυτόχρονα. Εξαφανίζεται το σύμβολο «Child-lock » από την οθόνη.

### 7.4 Ρύθμιση της λειτουργίας ώρα

- Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα «Set» και «Manual Wind » ταυτόχρονα. Όταν αρχίσει να αναβοσβήνει ο αντίστοιχος αριθμός, μπορεί να ρυθμιστεί η ώρα.
- Με το πλήκτρο «TEMP » (ή «Temp ») μπορείτε να ρυθμίσετε τη ώρα προς τα εμπρός (προς τα πίσω). Εάν πατήσετε το αντίστοιχο πλήκτρο για δύο δευτερόλεπτα μπορείτε να ρυθμίσετε την ώρα συνεχόμενα προς τα εμπρός ή προς τα πίσω.
- Πατήστε το πλήκτρο «Set» για να ολοκληρώσετε τη ρύθμιση των ωρών.
- Στη συνέχεια αρχίζει να αναβοσβήνει ο αριθμός των λεπτών. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο «TEMP » (ή «Temp ») για τη ρύθμιση των λεπτών.
- Αφού ρυθμίσετε τα λεπτά, πατήστε το πλήκτρο «Set» για να ολοκληρώσετε τη λειτουργία ώρα.

### 8. Φροντίδα

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ταυτόχρονα καινούριες και παλιές μπαταρίες στο τηλεχειριστήριο, διότι οι παλιές μπαταρίες μπορεί να εμφανίσουν διαρροή και να προκαλέσουν απώλεια ισχύος.
- Μην καθαρίζετε το τηλεχειριστήριο με καθαριστικά τριψίματος ή δυνατά καθαριστικά.
- Αφαιρείτε τη σκόνη από το τηλεχειριστήριο, καθαρίζοντάς το με ένα στεγνό, μαλακό πανί.

### 9. Απώλεια εγγύησης

Η εταιρεία Hama GmbH & Co KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές, οι οποίες προκύπτουν από λανθασμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση ή λανθασμένη χρήση του προϊόντος ή μη τήρηση των οδηγιών λειτουργίας και/ή των υποδείξεων ασφαλείας.

### 10. Σέρβις και υποστήριξη

Για ερωτήσεις σχετικά με το προϊόν απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Hama.

Γραμμή υποστήριξης: +49 9091 502-115 (Γερμανικά/Αγγλικά)

Περισσότερες πληροφορίες υποστήριξης θα βρείτε στη διεύθυνση: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 11. Υποδείξεις απόρριψης



#### Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή

Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής: Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

## Dálkové ovládání klimatizace

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Thomson. Přečtěte si, prosím, všechny následující pokyny a informace. Uchovejte tento text pro případné budoucí použití.

### Ovládací prvky a indikace

číslo	funkce	výrobce
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/ FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/ PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/ CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Vysvětlení výstražných symbolů a pokynů



#### Upozornění

Tento symbol označuje bezpečnostní upozornění, které poukazuje na určitá rizika a nebezpečí.



#### Poznámka

Tento symbol označuje dodatečné informace nebo důležité poznámky.

### 2. Obsah balení

- Dálkové ovládání
- Seznam kódů
- Držák
- Tento návod k obsluze

### 3. Bezpečnostní pokyny

- Dálkové ovládání nepoužívejte ve vlhkém prostředí a zabraňte kontaktu se stříkající vodou.
- Dálkové ovládání neumísťujte v blízkosti tepelných zdrojů a nevystavujte ho přímému slunečnímu záření.
- Zabraňte pádu dálkového ovládání.
- Dálkové ovládání za žádných okolností neotvírejte. Neobsahují žádné části vyžadující údržbu uživatelem.
- Dálkové ovládání, stejně jako všechny ostatní elektrické přístroje, nepatří do rukou dětí.



#### Upozornění

- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu (označení + a -) a baterie odpovídajícím způsobem vložte do ovládání. Při nesprávném vložení mohou baterie vytéct nebo explodovat.
- Baterie nezkratujte.
- Baterie nenabíjejte.
- Baterie nevhazujte do ohně.
- Baterie nepatří do rukou dětí.
- Děti smí baterie měnit jen pod dohledem dospělé osoby.
- Vyjměte baterie z produktů, které delší dobu nepoužíváte.

### 4. První kroky - vložení baterií



#### Poznámka

- Doporučujeme použití alkalických baterií. Používejte dvě baterie typu AAA (LR03/ Micro).
- Sejměte kryt bateriové přihrádky na spodní straně dálkového ovládání. (A)
- Dbejte na správnou polaritu (+/-) baterií podle označení v přihrádce.
- Vložte baterie. (B)
- Kryt bateriové přihrádky opět umístěte na dálkového ovládání. (C)

**Po výměně baterií může být potřeba nové naprogramování přístroje. Proto doporučujeme, abyste si kódy potřebné pro vaše přístroje poznamenali.**

### 5. Nastavení dálkového ovládání

#### 5.1 Výchozí/tovární nastavení

Toto dálkové ovládání bylo přednastaveno při výrobě. Po vložení baterií může být ovládána většina přístrojů značky Haier, Mitsubishi a Toshiba.

U ostatních značek použijte k naprogramování jednu z níže uvedených metod A, B, C nebo D.



## 5.2 Metoda A: Rychlé vyhledávání značek

Na dálkovém ovládní se nachází nad/pod každým tlačítkem značka výrobce. Jedná se o značky přednastavené na jednotlivých tlačítkách, aby bylo možné nastavení vašeho dálkového ovládní pouze pomocí jednoho tlačítka.

Příklad: Tlačítko „TEMP ▲“ je určeno pro značky LG a Samsung.

- Klimatizaci zapněte manuálně a nasměrujte dálkové ovládní na přijímací senzor klimatizace.
- Stiskněte tlačítko odpovídající značce vaší klimatizace dokud se klimatizace neaktivuje/ nepípne.

## 5.3 Metoda B: Zcela automatické vyhledávání podle modelu

- Klimatizaci zapněte manuálně a nasměrujte dálkové ovládní na přijímací senzor klimatizace.
- Přibližně šest sekund držte stisknuto tlačítko „Set“. Pozorujte stav klimatizace, když na displeji bliká kód modelu „ – “. Tlačítko uvolněte, až se klimatizace automaticky spustí.
- Zkontrolujte, zda jsou správné funkce tlačítek. Jsou-li správné, pak je kód platný. Pokud tomu tak není, opakujte předchozí kroky.

### Poznámka

Pokud není možné přístroj zapnout manuálně, opakujte při vypnutém přístroji kroky 1 až 3. Některé značky vyhledávání kódů akceptují, proces však může trvat až pět minut.

## 5.4 Metoda C: Manuální zadání kódu


- Klimatizaci manuálně zapněte, v seznamu kódů vyhledejte model, který odpovídá klimatizaci, kterou chcete dálkově ovládat a najdete první skupinu kódů.
- Nejprve stiskněte tlačítko „Set“ a pak současně tlačítko „Power“. Držte obě tlačítka stisknuta tak dlouho, až na displeji zabliká kód modelu. Poté stiskněte tlačítko „Temp ▲“, až se na displeji zobrazí a zabliká potřebný kód. Je-li kód správný, klimatizace se spustí automaticky.
- Zkontrolujte, zda je správná funkce různých tlačítek. Pokud tomu tak je, je nastavení ukončeno. Pokud tomu tak není, opakujte předchozí kroky.

## 5.5 Metoda D: Manuální hledání kódu

- Klimatizaci zapněte manuálně a nasměrujte dálkové ovládní na přijímací senzor klimatizace.
- Nejprve stiskněte tlačítko „Set“ a pak současně tlačítko „Power“. Držte obě tlačítka stisknuta i poté, co na displeji zabliká kód modelu. Poté stiskněte tlačítko „Temp ▲“ a

pozorně sledujte stav klimatizace. Pokud se klimatizace automaticky spustí, stiskněte pro ukončení vyhledávání tlačítko „Set“.

## 6. Obnovení výchozího nastavení

Obnovení nastavení ze závodu: Nastavení ze závodu se obnoví, pokud současně stisknete tlačítka „Set“ + „Wind “ po dobu tří sekund.

## 7. Zvláštní funkce

### 7.1 Tlačítko pro rychlé ochlazení a rychlý ohřev

- Pro automatické nastavení chladicího provozu stiskněte tlačítko „COOL“ (rychlé ochlazení): 21°C, Strong Breeze, Automatic Wind.
- Pro automatické nastavení režimu topení stiskněte tlačítko „HEAT“ (rychlý ohřev): 27°C, Strong Breeze, Automatic Wind.



### Poznámka



Pro spuštění funkce elektrického vytápění stiskněte v režimu topení tlačítko „HEATING“ (elektrický přídavný ohřev). Tato funkce je k dispozici pouze tehdy, pokud je klimatizace vybavena funkcí ohřevu.

### 7.2 Funkce časovače „TIME ON“ a „TIME OFF“

Dálkové ovládní převezme funkci časovače originálního dálkového ovládní. Po stisknutí tlačítka „TIME ON“ nebo „TIME OFF“ se rozsvítí indikace časovače klimatizace a zobrazuje, že je časovač aktivován.

### 7.3 Nastavení dětské pojistky

**Blokování:** Současně stiskněte tlačítka „Set“ a „Manual Wind “. Na displeji se zobrazí symbol „Child-lock “.

**Odblokování:** Současně stiskněte tlačítka „Set“ a „Manual Wind “. Symbol „Child-lock “ na displeji zmizí.

### 7.4 Nastavení času

- Současně držte stisknuta tlačítka „Set“ a „Mode“. Pokud začne blikat odpovídající číslo, znamená to, že je možné nastavení času.
- Pomocí tlačítka „TEMP ▲“ (nebo „Temp ▼“) můžete hodiny nastavit jednu hodinu vpřed (zpět). Pokud stisknete odpovídající tlačítko po dobu dvou sekund, můžete hodiny plynule posouvat vpřed nebo zpět o několik hodin.
- Pro ukončení nastavení hodin stiskněte tlačítko „Set“.
- Poté začne blikat číslice minut. Pro nastavení minut můžete použít tlačítko „Temp ▲“ (nebo „Temp ▼“).
- Poté, co jste nastavili minuty, stiskněte pro potvrzení nastaveného času tlačítko „Set“.

## 8. Údržba

- V dálkovém ovládnání nikdy současně nepoužívejte staré a nové baterie, staré baterie by mohly vytect nebo způsobit ztrátu výkonu.
- Dálkové ovládnání nikdy nečistěte abrazivními nebo agresivními čisticími prostředky.
- Dálkové ovládnání udržujte bez prachu, čistěte ho suchým a měkkým hadříkem.

## 9. Vyloučení záruky

Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost nebo záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží nebo neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 10. Servis a podpora

Máte otázky k produktu? Obraťte se na poradenské oddělení Hama.

Horká linka: +49 9091 502-115 (německy/anglicky)

Další podpůrné informace naleznete na adrese: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Pokyny k likvidaci



### Ochrana životního prostředí:

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovují následující:

■ Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů. Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje. Recyklací a jinými způsoby užitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

## Diaľkové ovládanie pre klimatizácie

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Thomson.

Prečítajte si všetky nasledujúce pokyny a informácie. Uchovajte tento návod na použitie pre prípadné budúce použitie.

### Ovládacie prvky a indikácie

číslo	funkcia	výrobca
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/ FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/ PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/ CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Vysvetlenie výstražných symbolov a upozornení



#### Upozornenie

Tento symbol označuje bezpečnostné upozornenie, ktoré poukazuje na určité riziká a nebezpečenstvá.



#### Poznámka

Tento symbol označuje dodatočné informácie, alebo dôležité poznámky.

### 2. Obsah balenia

- Diaľkové ovládanie
- Zoznam kódov
- Držiak
- Tento návod na použitie

### 3. Bezpečnostné upozornenia

- Diaľkový ovládač nepoužívajte vo vlhkom prostredí a predchádzajte kontaktu so striekajúcou vodou.
- Diaľkový ovládač uchovávajte mimo dosahu tepelných zdrojov a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.
- Diaľkový ovládač chráňte pred pádmi.
- Diaľkový ovládač za žiadnych okolností neotvárajte. Neobsahuje časti, ktoré by si vyžadovali údržbu zo strany zákazníka.
- Diaľkový ovládač, rovnako ako všetky elektrické zariadenia, nepatrí do detských rúk.



#### Upozornenie

- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (značenie + a -) a vložte ich príslušne. Pri nesprávnej polarizácii môžu batérie vytečť alebo vybuchnúť.
- Batérie neskratujte.
- Batérie nenabíjajte.
- Batérie nevhadzujte do ohňa.
- Použité batérie nepatria do detských rúk.
- Deti smú meniť batérie len pod dozorom dospeléj osoby.
- Batérie vyberte z výrobku, ak ho nebudete dlhší čas používať.

### 4. Prvé kroky - vloženie batérií



#### Poznámka

- Odporúča sa použiť alkalické batérie. Použite dve batérie typu AAA (LR03/Micro).
- Odstráňte kryt batériovej priehradky na spodnej strane diaľkového ovládania. (A)
- Dbajte na správnu polaritu batérií (+/-) podľa označenia v batériovom prierečku.
- Vložte batérie. (B)
- Umiestnite naspäť kryt batériovej priehradky na spodnej strane diaľkového ovládania. (C)

**Po výmene batérií budete musieť pravdepodobne znova naprogramovať vaše diaľkové ovládanie. Preto vám odporúčame, aby ste si potrebné kódy pre vaše zariadenia vopred poznačili.**

### 5. Nastavenia diaľkového ovládania

#### 5.1 Východzie/tovarenské nastavenie

Diaľkové ovládanie bolo predprogramované z výroby. Po vložení batérií je možné väčšinu zariadení značiek Haier, Mitsubishi a Toshiba ovládať.

V prípade iných značiek použite na programovanie niektorých z nasledujúcich metód A, B, C alebo D.

## 5.2 Metóda A: Rýchle vyhľadávanie značiek

Na diaľkovom ovládači sa nad alebo pod každým tlačidlom nachádza značka. Ide o predprogramované značky na jednotlivých tlačidlách, ktorými sa umožňuje nastavenie diaľkového ovládača iba jedným tlačidlom. Príklad: Tlačidlo „TEMP ▲“ je určené pre LG a Samsung.

- Zapnite klimatizáciu manuálne a nasmerujte diaľkový ovládač na prijímací senzor klimatizácie.
- Stlačte tlačidlo zodpovedajúce značke vašej klimatizácie, kým sa klimatizácia automaticky neaktivuje pípnutím.

## 5.3 Metóda B: Automatické hľadanie podľa modelu

- Zapnite klimatizáciu manuálne a nasmerujte diaľkový ovládač na prijímací senzor klimatizácie.
- Podržte asi 6 sekúnd stlačené tlačidlo „Set“. Sledujte stav klimatizácie, ak sa na displeji rozblíkajú modelový kód „-“. Pustite tlačidlo, až keď sa klimatizácia spustí automaticky.
- Skontrolujte správnosť funkcií tlačidiel. Ak sú správne, je kód platný. Ak nie, opakujte predchádzajúce kroky.



### Poznámka

Ak nie je možné zariadenie zapnúť manuálne, opakujte pri vypnutom zariadení kroky 1 až 3. Niektoré značky akceptujú hľadanie kódu, proces ale môže trvať až päť minút.

## 5.4 Metóda C: Manuálne zadanie kódu


- Zapnite klimatizáciu manuálne, vyhľadajte v zozname kódov model zodpovedajúci klimatizácii, ktorú budete chcieť diaľkovo ovládať, a vyhľadajte prvú skupinu kódov.
- Stlačte najprv tlačidlo „Set“ a potom súčasne tlačidlo „Power“. Podržte obidve tlačidlá stlačené, až kým sa na displeji nerozblíkajú kód modelu. Následne stlačte tlačidlo „Temp ▲“, až kým sa na displeji neobjaví a nerozblíkajú sa potrebný kód. Klimatizácia sa spustí automaticky, ak je kód správny.
- Skontrolujte správnosť funkcií rôznych tlačidiel. V tomto prípade je nastavenie ukončené. Ak nie, opakujte predchádzajúce kroky.

## 5.5 Metóda D: Manuálne hľadanie kódov

- Zapnite klimatizáciu manuálne a nasmerujte diaľkový ovládač na prijímací senzor klimatizácie.
- Stlačte najprv tlačidlo „Set“ a potom súčasne tlačidlo „Power“. Podržte obidve tlačidlá stlačené, aj potom, ako na displeji zabliká kód modelu. Následne stlačte tlačidlo „Temp ▲“ a sledujte pozorne stav klimatizácie. Ak sa klimatizácia spustí automaticky, stlačte na

ukončenie hľadania tlačidlo „Set“.

## 6. Obnovenie pôvodných nastavení

Obnovenie továrenského nastavenia: Ak podržíte 3 sekundy súčasne stlačené tlačidlá „Set“ + „Wind “, budú obnovené továrenské nastavenia.

## 7. Špeciálne funkcie

### 7.1 Tlačidlá pre rýchle ochladenie a rýchly ohrev

- Stlačte tlačidlo „COOL“ (rýchle ochladenie) pre automatické nastavenie režimu chladenia: 21°C, Strong Breeze, Automatic Wind.
- Stlačte „HEAT“ (rýchly ohrev) pre automatické nastavenie režimu ohrevu: 27°C, Strong Breeze, Automatic Wind.





### Poznámka



V režime ohrevu stlačte tlačidlo „HEATING“ (elektrické prídavné kúrenie) na spustenie funkcie elektrického kúrenia. Táto funkcia je k dispozícii len keď je klimatizácia vybavená funkciou kúrenia.

### 7.2 Funkcia časovača „TIME ON“ a „TIME OFF“

Diaľkový ovládač preberá funkciu časovača originálneho diaľkového ovládania. Po stlačení tlačidla „TIME ON“ alebo „TIME OFF“ sa rozsvieti displej časovača klimatizácie a signalizuje tak, že je aktivovaný stav časovača.

### 7.3 Nastavenie detskej poistky

Zablokovanie: Stlačte súčasne tlačidlá „Set“ a „Manual Wind “. Na displeji sa zobrazí symbol „Child-lock “.

Odblokovanie: Stlačte súčasne tlačidlá „Set“ a „Manual Wind “. Symbol „Child-lock “ zmizne z displeja.

### 7.4 Nastavenie funkcie hodín

- Podržte súčasne stlačené tlačidlá „Set“ a „Mode“. Ak sa rozblíkajú príslušná čísla, znamená to, že je možné nastaviť čas.
- Tlačidlom „TEMP ▲“ (alebo „Temp ▼“) môžete hodiny nastaviť o hodinu skôr (neskôr). Ak podržíte príslušné tlačidlo stlačené dve sekundy, môžete hodiny nastaviť plynulo o niekoľko hodín skôr alebo neskôr.
- Stlačte tlačidlo „Set“ na ukončenie nastavenia hodín.
- Potom sa rozblíkajú čísla pre nastavenie minút. Pre nastavenie minút môžete použiť tlačidlo „Temp ▲“ (alebo „Temp ▼“).
- Po nastavení minút stlačte tlačidlo „Set“ na potvrdenie nastaveného času

## 8. Údržba

- V diaľkovom ovládaní nikdy nepoužívajte súčasne staré a nové batérie, pretože staré batérie sú náchylné k vytečeniu a môžu viesť k strate výkonu.
- Diaľkové ovládanie v žiadnom prípade nečistite abrazívnymi ani agresívnymi čistiacimi prostriedkami.
- Diaľkové ovládanie zbavujte prachu čistením suchou a mäkkou utierkou.

## 9. Vylúčenie záruky

Firma Hama GmbH & Co KG neručí/nezodpovedá za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na používanie a/alebo bezpečnostných pokynov.

## 10. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa prosím obráťte na poradenské oddelenie firmy Hama. Hotline: +49 9091 502-115 (nem./angl.)  
Ďalšie informácie o podpore nájdete tu: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Pokyny pre likvidáciu



### Ochrana životného prostredia:

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje: Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako

batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

## Telecomandă pentru instalații de climatizare

Vă mulțumim că ați optat pentru un produs Thomson.

Pentru început vă rugăm să vă lăsați puțin timp și să citiți complet următoarele instrucțiuni și indicații. Vă rugăm să păstrați manualul de utilizare la loc sigur pentru o consultare ulterioară în caz de nevoie.

### Elemente de comandă și afișaje

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/ FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/ PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/ CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Explicarea simbolurilor de avertizare și indicații



#### Avertizare

Se folosește la marcarea instrucțiunilor de siguranță sau la concentrarea atenției în caz de pericol și riscuri mari.



#### Instrucțiune

Se folosește pentru marcarea informațiilor și instrucțiunilor importante.

### 2. Conținutul pachetului

- Telecomandă
- Listă coduri
- Suport
- Acest manual de utilizare

### 3. Instrucțiuni de siguranță

- Nu folosiți telecomanda în ambianță umedă și evitați contactul cu apa.
- Țineți telecomanda la distanță de sursele de căldură și nu o plasați în lumina directă a soarelui.
- Nu lăsați telecomanda să cadă.
- Nu deschideți telecomanda sub nici o formă. Nu conține componente care se pot înlocui de utilizator.
- Telecomanda, ca de altfel toată aparatele electrice, nu are ce căuta în mâinile copiilor.



#### Avertizare

- La introducerea bateriilor trebuie să respectați polaritatea corectă (marcajele + și -) introducând bateriile conform cu acestea. În cazul plasării incorecte a bateriilor, acestea se pot scurge sau exploda.
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Nu încărcați bateriile.
- Nu aruncați bateriile în foc.
- Nu lăsați copii să se joace cu bateriile.
- Copiii au voie să înlocuiască bateriile numai sub supravegherea unui adult.
- Bateriile care nu au fost utilizate o perioadă mai lungă de timp trebuie scurte îndepărtate din produsul respectiv.

### 4. Primii pași – introducerea bateriilor



#### Instrucțiune

- Se recomandă baterii alcaline. Utilizați două baterii tip AAA (LR03/Micro).
- Deschideți capacul compartimentului bateriilor de pe partea inferioară a telecomenzii. (A)
- Respectați polaritatea corectă (+/-) a bateriilor și a compartimentului bateriilor.
- Introduceți bateriile. (B)
- Închideți capacul compartimentului bateriilor. (C)

**Dacă ați schimbat bateriile, este posibil să fie nevoie de o nouă programare a aparatului. De aceea vă recomandăm să vă notați înainte codurile necesare aparatelor dumneavoastră.**

### 5. Setările telecomenzii

#### 5.1 Presetarea/setarea din fabrică

Această telecomandă a fost programată în prealabil în fabrică. După introducerea bateriilor pot fi comandate cele mai multe aparate ale mărcilor Haier, Mitsubishi și Toshiba. Pentru programarea altor mărci vă rugăm să folosiți una din următoarele metode A, B, C sau D.

## 5.2 Metoda A: Căutarea rapidă a mărcilor

Deasupra sau dedesubtul fiecărei taste a telecomenzii se găsește o marcă. Aici este vorba despre mărcile programate anterior pe fiecare tastă, astfel ca telecomanda să poată fi setată numai cu o singură tastă.

Exemplu: Tasta „TEMP ▲” este prevăzută pentru LG și Samsung.

- Porniți manual instalația de climatizare și îndreptați telecomanda spre fereastra de recepție a instalației.
- Apăsăți tasta care corespunde mărcii instalației de climatizare până când instalația este activată automat și auziți un sunet piuit.

## 5.3 Metoda B: Căutarea complet automată a modelului

- Porniți manual instalația de climatizare și îndreptați telecomanda spre fereastra de recepție a instalației.
- Apăsăți tasta „Set” cca șase secunde. Observați regimul instalației, dacă codul modelului „—” licărește intermitent în fereastră. Lăsați tasta liberă numai dacă instalația pornește automat.
- Verificați dacă funcțiile tastelor sunt corecte. Dacă sunt corecte codul este valabil. Dacă nu, repetați pașii 2 și 3.

### Instrucțiune

Dacă nu puteți porni manual instalația, cu aparatul deconectat, repetați pașii de la 1 până la 3. Unele mărci acceptă căutarea codului, totuși procesul poate dura până la cinci minute.

## 5.4 Metoda C: Introducerea manuală a codului


- Porniți manual instalația de climatizare, în „Code List” căutați modelul corespunzător instalației pe care doriți să o comandați de la distanță și căutați primul grup de coduri.
- Apăsăți întâi tasta „Set” și apoi simultan tasta „Power”. Țineți apăsată cele două taste până când codul modelului licărește intermitent în fereastră. Apăsăți pe urmă tasta „Temp ▲” până când codul necesar apare în fereastră și licărește intermitent. Dacă codul este corect instalația de climatizare pornește automat.
- Verificați dacă funcțiile diferitelor taste sunt corecte. În acest caz setarea este terminată. Dacă nu, repetați pașii 2 și 3.

## 5.5 Metoda D: Căutarea manuală a codului

- Porniți manual instalația de climatizare și îndreptați telecomanda spre fereastra de recepție a instalației.
- Apăsăți întâi tasta „Set” și apoi simultan tasta „Power”. Apăsăți ambele taste chiar și în cazul când codul modelului licărește

intermitent în fereastra de recepție. Apăsăți pe urmă tasta „Temp ▲” și observați foarte atent regimul instalației de climatizare. Dacă instalația pornește automat, pentru terminarea căutării apăsați tasta „Set”.

## 6. Repunere la zero la setările standard

Refacerea setărilor din fabrică: Dacă apăsați simultan timp de trei secunde tastele „Set” + „Wind ”, se refac setările din fabrică.

## 7. Funcțiuni speciale

### 7.1 Taste pentru răcirea și încălzirea rapidă

- Pentru setarea automată a regimului de răcire rapid apăsați tasta „COOL” (răcire rapidă): 21°C, adiere puternică, automat curent de aer.
- Pentru setarea automată a regimului de încălzire rapid apăsați tasta „HEAT” (încălzire rapidă): 27°C, adiere puternică, automat curent de aer.



### Instrucțiune



Pentru pornirea funcției de încălzire electrică, în regimul de încălzire, apăsați tasta „HEATING” (încălzire electrică). Această funcțiune este accesibilă numai dacă instalația este dotată cu regim de încălzire.

### 7.2 Funcțiune Timer „TIME ON” și „TIME OFF”

Telecomanda preia funcția Timer a telecomenzii originale. După apăsarea tastei „TIME ON” sau „TIME OFF” afișajul Timer al instalației luminează și afișează activarea regimului Timer.

### 7.3 Setarea protecției pentru copii

**Blocare:** Apăsăți simultan tastele „Set” și „Manual Wind ”. Pe afișaj apare simbolul „Child-lock ”.

**Deblocare:** Apăsăți simultan tastele „Set” și „Manual Wind ”. Simbolul „Child-lock ” dispăre de pe afișaj.

### 7.4 Setarea funcției de ceas

- Apăsăți simultan tastele „Set” și „Mode”. Se poate începe cu setarea orei exacte când numărul respectiv începe să lumineze intermitent.
- Cu tasta „TEMP ▲” (sau „Temp ▼”) puteți da ceasul cu o oră înainte (înapoi). Dacă apăsați tasta corespunzătoare timp de două secunde, puteți da ceasul înainte sau înapoi continuu cu mai multe ore.
- Pentru terminarea setării numărului orei apăsați tasta „Set”.
- În același timp numărul pentru minute începe să lumineze intermitent. Pentru setarea minutelor puteți folosi tasta „Temp ▲” (sau „Temp ▼”).
- După setarea minutelor, pentru terminarea funcției de ceas, apăsați tasta „Set”.

## 8. Întreținere

- Nu folosiți niciodată în același timp baterii noi și vechi în telecomandă, cele vechi pot să se scurgă și pot duce la diminuarea performanței.
- Nu curățați niciodată telecomanda cu substanțe de lustruit sau detergenți caustici.
- Nu expuneți telecomanda prafului, ștergeți-o cu o cârpă uscată, moale.

## 9. Excludere de garanție

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nici o răspundere sau garanție pentru pagube cauzate de montarea, instalarea sau folosirea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire sau/și a instrucțiunilor de siguranță.

## 10. Service și suport

Dacă aveți întrebări adresați-vă la Hama consultanță privind produsul.

Hotline: +49 9091 502-115 (Ger./Ang.)

Alte informații de suport găsiți aici:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Informații pentru reciclare



### Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele: Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective. Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.



## Daljinski upravljač za klimatizacijske uređaje

Zahvaljujemo Vam što ste se odlučili za proizvod tvrtke Hama!

Nađite vremena i prvo u cijelosti pročitajte sljedeće upute i napomene. Zatim spremite ove upute na sigurno mjesto kako biste ih po potrebi mogli kasnije upotrijebiti.

### Kontrole i pokazatelji

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Objašnjenje simbola upozorenja i tragove



#### Upozorenje

Se koristi za označavanje sigurnost ili skrenuti pozornost na posebne opasnosti i rizika.



#### Napomena

Koristi se za označavanje dodatnih informacija ili važnih napomena.

### 2. Sadržaj pakiranja

- Daljinski upravljač
- Popis kodova
- Držač
- Ove upute za uporabu

### 3. Sigurnosne napomene

- Daljinski upravljač ne upotrebljavajte u vlažnom okruženju i izbjegavajte dodir s vodom koja prska.
- Daljinski upravljač držite podalje od izvora topline i ne izlažite ga izravnim sunčevim zrakama.
- Ne dopustite da daljinski upravljač padne na pod.
- Daljinski upravljač ne otvarajte ni u kojem slučaju. U njemu se ne nalaze dijelovi koje korisnik treba održavati.
- Ovaj daljinski upravljač, kao i svi elektronički uređaji, ne smije biti dostupan djeci.



#### Upozorenje

- Pri ulaganju baterija obratite pozornost na ispravan polaritet (oznake + i -) pa prema tome umetnite baterije. Ako su baterije usmjerene na nepropisan način, one mogu iscuriti ili eksplodirati.
- S baterijama ne uspostavljajte kratak spoj.
- Baterije nemojte puniti.
- Baterije ne bacajte u vatru.
- Baterije ne smiju dospjeti u ruke djece.
- Pustite da dijete mijenja baterije samo uz nadzor odrasle osobe.
- Iz proizvoda izvadite baterije koje se nisu upotrebljavale duže vremena.

### 4. Prvi koraci – stavljanje baterija



#### Napomena

- Preporučujemo alkalne baterije. Upotrijebite dvije baterije tipa AAA (LR03/Micro).
- Odstranite poklopac pretinca za baterije s donje strane daljinskog upravljača. (A)
- Pazite na točni polaritet (+/-) baterija i pretinca za baterije.
- Umetnite baterije. (B)
- Poklopac pretinca za baterije ponovno vratite na daljinski upravljač. (C)

**Kada zamijenite baterije, uređaj je eventualno potrebno ponovno programirati. Zato preporučujemo da prethodno zabilježite kodove koji su neophodni za vaš uređaj.**

### 5. Podešavanje daljinskog upravljača

#### 5.1 Početne / tvorničke postavke

Ovaj daljinski upravljač unaprijed je podešen u tvornici. Većinom uređaja marki Haier, Mitsubishi i Toshiba može se upravljati nakon ulaganja baterija.

Kod ostalih marki odaberite jedan od sljedećih načina programiranja (A, B, C ili D).

## 5.2 Način A: Brza pretraga prema markama

Na daljinskom upravljaču se ispod ili iznad svake tipke nalazi po jedna marka. Tu se radi o markama koje su unaprijed programirane na pojedinačnim tipkama kako biste svoj daljinski upravljač mogli namjestiti samo pomoću jedne tipke.

Primjer: Tipka „TEMP ▲“ je predviđena za LG i Samsung.

- Klimatizacijski uređaj uključite ručno pa daljinski upravljač usmjerite prema prozorčiću prijemnika klimatizacijskog uređaja.
- Tipku koja odgovara marki klimatizacijskog uređaja pritisnite sve dok se klimatizacijski uređaj ne aktivira automatski uz signalni zvuk.

## 5.3 Način B: Potpuno automatska pretraga prema modelu

- Klimatizacijski uređaj uključite ručno pa daljinski upravljač usmjerite prema prozorčiću prijemnika klimatizacijskog uređaja.
- Tipku „Set“ držite pritisnutom oko šest sekundi. Pratite status klimatizacijskog uređaja kada u prozoru zasvijetli „ – “. Tipku pustite tek kada se klimatizacijski uređaj automatski pokrene.
- Provjerite jesu li funkcije tipki ispravne. Ako su ispravne, onda je kod točan. Ako nisu, ponovite korake 2 i 3.

### Napomena

Ako uređaj niste mogli uključiti ručno, kod isključenog uređaja ponovite korake 1 do 3. Kod nekih marki je moguća pretraga prema kodovima, no postupak može trajati i do pet minuta.

## 5.4 Način C: Ručni unos koda


- Klimatizacijski uređaj uključite ručno i pod stavkom „Code List“ pronađite model koji odgovara klimatizacijskom uređaju kojim želite upravljati pa pronađite prvu grupu koda.
- Prvo pritisnite tipku „Set“, a zatim istovremeno i tipku „Power“. Objе tipke držite pritisnutima sve dok kod modela ne zasvijetli u prozoru. Zatim pritisnite tipku „Temp ▲“, sve dok se potreban kod ne pojavi u prozoru i zasvijetli. Klimatizacijski uređaj se pokreće automatski ako je kod ispravan.
- Provjerite je li ispravna funkcija različitih tipki. Ako je ispravna, podešavanje je završeno. Ako nisu, ponovite korake 2 i 3.

## 5.5 Način D: Ručna pretraga prema kodovima

- Klimatizacijski uređaj uključite ručno pa daljinski upravljač usmjerite prema prozorčiću prijemnika klimatizacijskog uređaja.
- Prvo pritisnite tipku „Set“, a zatim istovremeno i tipku „Power“. Objе tipke držite pritisnutima čak i kada se kod modela pojavi u prozoru. Zatim pritisnite tipku „Temp ▲“

pa pažljivo pratite status klimatizacijskog uređaja. Kada se klimatizacijski uređaj pokrene automatski, pritisnite tipku „Set“ kako biste završili pretragu.

## 6. Resetiranje na standardne postavke

Resetiranje na tvorničke postavke: Kada istovremeno pritisnete tipke „Set“ i „Wind “ na tri sekunde, ponovno se učitavaju tvorničke postavke.

## 7. Posebne funkcije

### 7.1 Tipke za brzo hlađenje i brzo zagrijavanje

- Pritisnite tipku „COOL“ (brzo hlađenje) kako bi se modus hlađenja podesio automatski: 21°C, Strong Breeze, Automatic Wind.
- Pritisnite „HEAT“ (brzo zagrijavanje) kako bi se modus grijanja podesio automatski: 27°C, Strong Breeze, Automatic Wind.



### Napomena



U modusu grijanja pritisnite tipku „HEATING“ (električni dodatni grijač) kako biste pokrenuli električnu funkciju grijanja. Ova je funkcija raspoloživa samo ako klimatizacijski uređaj posjeduje funkciju s grijačem.

### 7.2 Funkcija tajmera „TIME ON“ i „TIME OFF“

Daljinski upravljač preuzima funkciju tajmera originalnog daljinskog upravljača. Kada se pritisne tipka „TIMER ON“ ili „TIMER OFF“, zasvijetlit će prikaz tajmera klimatizacijskog uređaja pa će se prikazati da je aktiviran status tajmera.

### 7.3 Podešavanje zaštite od djece

**Blokada:** Istovremeno pritisnite tipke „Set“ i „Manual Wind “. Na displeju se pojavljuje simbol „Child-lock “.

**Deblokada:** Istovremeno pritisnite tipke „Set“ i „Manual Wind “. Nestaje simbol „Child-lock “ na displeju.

### 7.4 Podešavanje funkcije sata

- Tipke „Set“ i „Mode“ držite pritisnutima istovremeno. Kada počne treptati odgovarajući broj, to znači da je moguće podesiti točno vrijeme.
- Tipkom „TEMP ▲“ (ili „Temp ▼“) možete podesiti po jedan sat više (ili manje). Kada odgovarajuću tipku držite pritisnutom dvije sekunde, kontinuirano možete povećavati ili smanjivati vrijednosti u koracima od po nekoliko sati.
- Pritisnite tipku „Set“ kako biste završili podešavanje sati.
- Nakon toga počinje treptati broj za minute. Za podešavanje minuta možete upotrebljavati tipku „Temp ▲“ (ili „Temp ▼“).
- Kada podesite minute, pritisnite tipku „Set“ kako biste završili funkciju sata.

## 8. Održavanje

- Nikada ne upotrebljavajte istovremeno stare i nove baterije u daljinskom upravljaču, budući da su stare baterije sklone curenju pa mogu izazvati gubitak snage.
- Daljinski upravljač ni u kojem slučaju ne čistite sredstvima za ribanje ili jakim sredstvima za čišćenje.
- Daljinski upravljač štitite od prašine tako da ga redovno čistite suhom mekom krpom.

## 9. Jamstvo

Tvrtka Hama GmbH & Co. KG ni u kojem slučaju ne preuzima odgovornost ili jamstvo za štete koje proizlaze iz nestručne instalacije, montaže i uporabe ovog proizvoda ili nepridržavanja uputa za uporabu i/ili sigurnosnih napomena.

## 10. Servis i podrška

Ako imate pitanja u vezi proizvoda obratite se službi za podršku tvrtke Hama.

Dežurni telefon: +49 9091 502-115 (njemački/engleski)

Ostale informacije u vezi podrške naći ćete ovdje: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Metode za odlaganje



### Napomena u vezi zaštite okoliša:

Od trenutka provedbe europske Direktive 2002/96/EZ, odn. 2006/66/

■ EZ u nacionalno pravo vrijedi sljedeće: Električni i elektronički uređaji, kao ni baterije ne smiju se odlagati u kućni otpad. Potrošač je zakonski obvezan da istrošene električne i elektroničke uređaje i baterije preda javnom sabiralištu koji je namijenjen za tu svrhu ili prodajnom mjestu. Pojednostiti u vezi odlaganja otpada regulira dotično nacionalno pravo. Ovaj simbol na proizvodu, uputama za uporabu ili pakiranju upućuje na te odredbe. Recikliranjem, uporabom materijala iz otpada ili drugim oblicima reciklaže starih uređaja / baterija u velikoj mjeri pridonosite zaštiti našeg okoliša.

## Дистанционно управление за климатици

### Елементи за обслужване и индикации

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/ FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/ PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/ CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

### 1. Обяснение на предупредителните символи и указания



#### Предупреждение

Използва се за обозначаване на инструкции за безопасност или за насочване на вниманието към специфични опасности и рискове.



#### Забележка

Използва се за допълнително обозначаване на информация или важни указания.

### 2. Съдържание на опаковката

- Дистанционно управление
- Списък с кодове
- Държач
- Настоящото ръководство за обслужване

### 3. Инструкции за безопасност

- Не използвайте дистанционното управление във влажна среда и избягвайте контакт с водни пръски.
- Пазете дистанционното управление от източници на топлина и не го излагайте на директна слънчева светлина.
- Не разрешавайте дистанционното управление да пада.
- При никакви обстоятелства не отваряйте дистанционното управление. То не съдържа части, които се поддържат от потребителя.
- Подобно на всички електрически уреди дистанционното управление не бива да попада в ръцете на деца.



#### Предупреждение

- При поставянето на батериите внимавайте за правилното разположение на полюсите (маркировки + и -) и поставете батериите по съответния начин. При неправилно разполагане батериите могат да изтекат или да експлодират.
- Не свързвайте батериите накъсо.
- Не зареждайте батериите.
- Не хвърляйте батериите в огън.
- Батериите не бива да попадат в ръцете на деца.
- Разрешавайте на децата да сменят батериите само под контрола на възрастен.
- Извадете от продукта батериите, които не се използват по-продължително време.

### 4. Първи стъпки – поставяне на батериите



#### Забележка

- Препоръчват се алкални батерии. Използвайте две батерии тип AAA (LR03/Micro).
- Махнете капака на мястото за батериите от долната страна на дистанционното управление. А .
- Внимавайте за правилното разположение на полюсите (+/-) на батериите и на мястото за батериите.
- Поставете батериите. (B)
- Поставете отново капака на мястото за батериите на дистанционното управление. (C)

След като сте сменили батериите, вероятно е необходимо уредът да се програмира наново. Затова препоръчваме да запишете предварително кодовете, необходими за Вашите уреди.

## 5. Настройки на дистанционното управление

### 5.1 Предварителна настройка/фабрична настройка

Дистанционното управление е предварително фабрично програмирано. След поставянето на батериите могат да се управляват повечето уреди от марките Haier, Mitsubishi и Toshiba.

За други марки използвайте някой от следващите методи за програмиране А, В, С или D.

### 5.2 Метод А: Бързо търсене на марки

На дистанционното управление над или под всеки бутон има марка. При това става дума за марките, предварително програмирани на отделните бутони, за да можете да регулирате Вашето дистанционно управление само с един бутон.

Пример: Бутонът „TEMP ▲“ е предвиден за LG и Samsung.

- Включете климатика ръчно и насочете дистанционното управление към приемащото прозорче на климатика.
- Натиснете бутона, който отговаря на марката на Вашия климатик, докато климатикът се активира автоматично с акустичен сигнал.

### 5.3 Метод В: Напълно автоматично търсене според модела

- Включете климатика ръчно и насочете дистанционното управление към приемащото прозорче на климатика.
- Задръжте бутона „Set“ натиснат в продължение на около шест секунди. Наблюдавайте статуса на климатика, щом в прозорчето започне да мига кодът на модела „ – „. Отпуснете бутона, едва след като климатикът тръгне автоматично.
- Проверете дали функциите на бутоните са правилни. Ако те са правилни, значи кодът е валиден. Ако не, повторете стъпки 2 и 3.

#### Забележка

Ако не сте могли да включите уреда ръчно, при изключен уред повторете стъпките 1 до 3. Някои марки възприемат търсенето на код, но процесът може да продължи до пет минути.

### 5.4 Метод С: Ръчно въвеждане на код

- Включете климатика ръчно, потърсете в листа с кодовете „Code List“ модела, който отговаря на климатика, който искате да управлявате дистанционно, и потърсете първата група кодове.
- Първо натиснете бутона „Set“ и след това едновременно бутона „Power“. Дръжте двата бутона натиснати, докато в прозорчето започне да мига кодът


на модела. След това натиснете бутона „Temp ▲“, докато в прозорчето се покаже и започне да мига необходимият код. Ако кодът е правилен, климатикът тръгва автоматично.

- Проверете дали функцията на различните бутони е правилна. Ако това е така, настройката е приключена. Ако не, повторете стъпките 2 и 3.

### 5.5 Метод D: Ръчно търсене на код

- Включете климатика ръчно и насочете дистанционното управление към приемащото прозорче на климатика.
- Първо натиснете бутона „Set“ и след това едновременно бутона „Power“. Дръжте двата бутона натиснати, дори когато кодът на модела мига в прозорчето. След това натиснете бутона „Temp ▲“ и наблюдавайте точно състоянието на климатика. Щом климатикът тръгне автоматично, за завършване на търсенето натиснете бутона „Set“.

### 6. Връщане на стандартните настройки

Възстановяване на фабричните настройки: Ако задръжте бутоните „Set“ + „Wind “ едновременно натиснати три секунди, фабричните настройки се възстановяват.

### 7. Специални функции

#### 7.1 Бутони за бързо охлаждане и за бързо затопляне

- Натиснете бутона „COOL“ (бързо охлаждане), за да настроите автоматично режим за охлаждане: 21°C, Strong Breeze (силен бриз), Automatic Wind (автоматичен вятър).
- Натиснете „HEAT“ (бързо затопляне), за да настроите автоматично режим за затопляне: 27°C, Strong Breeze (силен бриз), Automatic Wind (автоматичен вятър).



#### Забележка



Натиснете в режим за затопляне бутона „HEATING“ (електрическо отопление), за да стартирате електрическата функция за отопление. Тази функция е налична, само ако е климатикът е оборудван с функция за затопляне.

#### 7.2 Таймерна функция „TIME ON“ и „TIME OFF“

Дистанционното управление поема таймерната функция на оригиналното дистанционно управление. След натискане на бутона „TIME ON“ или „TIME OFF“ таймерната индикация на климатика светва и показва, че е активиран таймерният статус.

### 7.3 Настройване на предпазител за деца

**Блокиране:** Натиснете едновременно бутоните „Set“ и „Manual Wind“ . На дисплея се появява символът „Child-lock“ .

**Освобождаване:** Натиснете едновременно бутоните „Set“ и „Manual Wind“ . Символът „Child-lock“  на дисплея изчезва.

### 7.4 Настройване на функцията часовник

- Дръжте едновременно натиснати бутоните „Set“ и „Mode“. Щом съответната цифра започне да мига, това означава, че часът може да бъде настроен.
- С бутона „TEMP ▲“ (или „Temp ▼“) можете да настроите часа един час напред (назад). Ако натиснете съответния бутон в продължение на две секунди, можете постоянно да настройвате часовника няколко часа напред или назад.
- Натиснете бутона „Set“, за да завършите настройката на часовете.
- След това започва да мига цифрата за минутите. За настройката на минутите можете да използвате бутона „Temp ▲“ (или „Temp ▼“).
- След като настроите минутите, натиснете бутона „Set“, за да завършите функцията за часовника.

### 8. Поддръжка

- Никога не използвайте едновременно стари и нови батерии в дистанционното управление, тъй като старите батерии са склонни към изтичане и водят до загуба на мощност.
- В никакъв случай не почиствайте дистанционното управление с абразивни материали или остри почистващи препарати.
- Почиствайте дистанционното управление от прах със суха мека кърпа.

### 9. Изключване на гаранция

Хама ГмбХ & Ко. КГ не поема никаква отговорност или гаранция за повреди в резултат на неправилна инсталация, монтаж и неправилна употреба на продукта или неспазване на упътването за обслужване и/или инструкциите за безопасност.

### 10. Сервиз и съпорт

За въпроси във връзка с продукта се обърни към отдела за консултация за продукти на Хама.

Гореща телефонна линия:


+49 9091 502-115 (немски/английски)

Допълнителна информация за съпорт ще намерите тук: [www.hama.com](http://www.hama.com)

### 11. Указания за изхвърляне



**Указание относно защитата на околната среда:**

От момента на прилагането на  европейските директиви 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО в националното право на съответните страни важи следното: Електрическите и електронните уреди и батериите не бива да се изхвърлят с битовите отпадъци. Потребителят е длъжен по закон да върне електрическите и електронните уреди и батериите в края на тяхната дълготрайност на изградените за целта обществени пунктове за събиране на отпадъци или на търговския обект. Подробностите по въпроса са регламентирани в законодателството на съответната страна. Символът върху продукта, упътването за употреба или опаковката насочва към тези разпоредби. Чрез рециклирането, преработката на материалите или други форми на оползотворяване на старите уреди/батерии вие допринасяте за защитата на нашата околна среда.

# Daljinski upravljač za klima uređaje

## Elementi za rukovanje i prikazivanje

key no.	function	brand
1	LC-Display	
2	ON/OFF	
3	MODE	GREE/HUALING
4	TIME ON	
5	HEAT	CHIGO/TCL
6		CHUNLAN/AUX
7	FAN	DAIKIN/CARRIER/ FUJITSU
8	MANUAL WIND	HITACHI/ PANASONIC
9	AUTO WIND	SHARP/SANYO
10		HAIER/MITSUBISHI
11		HISENSE/KELON
12	COOL	MIDEA/ CHANGHONG
13	TEMP ▼	SHINCO/AUCMA
14	TIME OFF	
15	TEMP ▲	LG/SAMSUNG
16	HEATING	FRESTECH/YAIR
17	SET	

## 1. Objašnjenje znakova upozorenja i napomena

### Upozorenje

Koristi se za označavanje bezbednosnih napomena ili za skretanje pažnje na posebne opasnosti i rizike.

### Napomena

Koristi se za označavanje dodatnih informacija ili važnih napomena.

## 2. Sadržaj pakovanja

- Daljinski upravljač
- Popis kodova
- Držač
- Ovo uputstvo za upotrebu

## 3. Bezbednosne napomene

- Daljinski upravljač ne upotrebljavajte u vlažnom okruženju i izbegavajte dodir s vodom koja prska.
- Daljinski upravljač držite dalje od izvora toplote i ne izlažite ga direktnim sunčevim zracima.

- Ne dozvolite da daljinski upravljač padne na pod.
- Daljinski upravljač ne otvarajte ni u kojem slučaju. U njemu se ne nalaze delovi koje korisnik treba održavati.
- Ovaj daljinski upravljač, kao i svi elektronski uređaji, ne sme da bude dostupan deci.

### Upozorenje

- Pri ulaganju baterija obratite pažnju na ispravan polaritet (oznake + i -) pa prema tome uložite baterije. Ako su baterije usmerene na nepropisan način, one mogu da isure ili eksplodiraju.
- Sa baterijama ne uspostavljajte kratak spoj.
- Baterije nemojte puniti.
- Baterije ne bacajte u vatru.
- Baterije ne smeju da dospeju u ruke dece.
- Pustite da dete menja baterije samo uz nadzor odrasle osobe.
- Iz proizvoda izvadite baterije koje se nisu upotrebljavale duže vremena.

## 4. Prvi koraci – stavljanje baterija

### Napomena

- Preporučujemo alkalne baterije. Uzmite dve baterije tipa AAA (LR03/Micro).
- Odstranite poklopac pregrade za baterije s donje strane daljinskog upravljača. (A)
- Pazite na tačni polaritet (+/-) baterija i pregrade za baterije.
- Umetnite baterije. (B)
- Poklopac pregrade za baterije ponovo vratite na daljinski upravljač. (C)

**Kada zamenite baterije, uređaj eventualno mora da se programira ponovo. Zato preporučujemo da prethodno zabeležite kodove koji su neophodni za vaš uređaj.**

## 5. Podešavanje daljinskog upravljača

### 5.1 Početna / fabrička podešavanja

Ovaj daljinski upravljač je unapred podešen u fabrici. Većinom uređaja marki Haier, Mitsubishi i Toshiba može se upravljati nakon ulaganja baterija.

Kod ostalih marki izaberite jedan od sledećih načina programiranja (A, B, C ili D).

### 5.2 Način A: Brza pretraga prema markama

Na daljinskom upravljaču se ispod ili iznad svakog tastera nalazi po jedna marka. Tu se radi o markama koje su unapred programirane na pojedinačnim tasterima kako biste svoj daljinski upravljač mogli podesiti samo pomoću jednog tastera.

Primer: Taster „TEMP ▲“ je predviđen za LG i Samsung.

- Klima uređaj uključite ručno pa daljinski upravljač usmerite prema prozorčiću prijemnika klima uređaja.
- Taster koji odgovara marki klima uređaja pritisnite sve dok se klima uređaj ne aktivira automatski uz signalni zvuk.

### 5.3 Način B: Potpuno automatska pretraga prema modelu

- Klima uređaj uključite ručno pa daljinski upravljač usmerite prema prozorčiću prijemnika klima uređaja.
- Taster „Set“ držite pritisnutim oko šest sekundi. Pratite status klima uređaja kada u prozoru zasvetli „ – “. Taster pustite tek kada se klima uređaj automatski pokrene.
- Proverite da li su funkcije tastera ispravne. Ako su ispravne, onda je kod tačan. Ako nisu, ponovite korake 2 i 3.

#### Napomena

Ako uređaj niste mogli uključiti ručno, kod isključenog uređaja ponovite korake 1 do 3. Kod nekih marki je moguća pretraga prema kodovima, no postupak može da traje i do pet minuta.


### 5.4 Način C: Ručni unos koda

- Klima uređaj uključite ručno i pod stavkom „Code List“ pronađite model koji odgovara klima uređaju kojim želite upravljati pa pronađite prvu grupu koda.
- Prvo pritisnite taster „Set“, a zatim istovremeno i taster „Power“. Oba tastera držite pritisnutima sve dok kod modela ne zasvetli u prozoru. Zatim pritisnite taster „Temp ▲“, sve dok se potreban kod ne pojavi u prozoru i zasvetli. Klima uređaj se pokreće automatski ako je kod ispravan.
- Proverite da li je ispravna funkcija različitih tastera. Ako je ispravna, podešavanje je završeno. Ako nisu, ponovite korake 2 i 3.

### 5.5 Način D: Ručna pretraga prema kodovima

- Klima uređaj uključite ručno pa daljinski upravljač usmerite prema prozorčiću prijemnika klima uređaja.
- Prvo pritisnite taster „Set“, a zatim istovremeno i taster „Power“. Oba tastera držite pritisnutima čak i kada se kod modela pojavi u prozoru. Zatim pritisnite taster „Temp ▲“ pa pažljivo pratite status klima uređaja. Kada se klima uređaj pokrene automatski, pritisnite taster „Set“ da biste završili pretragu.

## 6. Resetovanje na standardna podešavanja

Resetovanje na fabrička podešavanja: Kada istovremeno pritisnete tastere „Set“ i „Wind “ na tri sekunde, ponovo se učitavaju fabrička podešavanja.

## 7. Posebne funkcije

### 7.1 Tasteri za brzo hlađenje i brzo zagrevanje

- Pritisnite taster „COOL“ (brzo hlađenje) da bi se modus hlađenja podesio automatski: 21°C, Strong Breeze, Automatic Wind.
- Pritisnite „HEAT“ (brzo zagrevanje) da bi se modus grejanja podesio automatski: 27°C, Strong Breeze, Automatic Wind.



#### Napomena



U modusu grejanja pritisnite taster „HEATING“ (električni dodatni grejač) da biste pokrenuli električnu funkciju grejanja. Ova je funkcija raspoloživa samo ako klima uređaj poseduje funkciju sa grejačem.

### 7.2 Funkcija tajmera „TIME ON“ i „TIME OFF“

Daljinski upravljač preuzima funkciju tajmera originalnog daljinskog upravljača. Kada se pritisne taster „TIMER ON“ ili „TIMER OFF“, zasvetliće prikaz tajmera klima uređaja pa će se prikazati da je aktiviran status tajmera.

### 7.3 Podešavanje zaštite od dece

**Blokada:** Istovremeno pritisnite tastere „Set“ i „Manual Wind “. Na displeju se pojavljuje simbol „Child-lock “.

**Deblokada:** Istovremeno pritisnite tastere „Set“ i „Manual Wind “. Nestaje simbol „Child-lock “ na displeju.

### 7.4 Podešavanje funkcije sata

- Tasteri „Set“ i „Mode“ držite pritisnutima istovremeno. Kada počne treperiti odgovarajući broj, to znači da je moguće podesiti tačno vreme.
- Tasterom „TEMP ▲“ (ili „Temp ▲“) možete podesiti po jedan sat više (ili manje). Kada odgovarajući taster držite pritisnutim dve sekunde, kontinualno možete povećavati ili smanjivati vrednosti u koracima od po nekoliko sati.
- Pritisnite taster „Set“ da biste završili podešavanje sati.
- Posle toga počinje treperiti broj za minute. Za podešavanje minuta možete koristiti taster „Temp ▲“ (ili „Temp ▲“).
- Kada podesite minute, pritisnite taster „Set“ da biste završili funkciju sata.



## 8. Održavanje

- Nikada ne upotrebljavajte istovremeno stare i nove baterije u daljinskom upravljaču, pošto su stare baterije sklone curenju pa mogu izazvati gubitak snage.
- Daljinski upravljač ni u kojem slučaju ne čistite sredstvima za ribanje ili jakim sredstvima za čišćenje.
- Daljinski upravljač štitite od prašine tako da ga redovno čistite suvom mekom krpom.

## 9. Isključenje odgovornosti

Hama GmbH & Co. KG ne preuzima nikakvu odgovornost za štete koje nastanu zbog nestručne instalacije, montaže i nestručne upotrebe proizvoda ili zbog nepoštovanja uputstva za upotrebu i/ili napomena za bezbednost.

## 10. Servis i podrška

Ako imate pitanja u vezi proizvoda, obratite se odeljenju za savetovanje u vezi proizvoda kompanije Hama.

Telefon: +49 9091 502-115 (nemački/engleski)

Ostale informacije za podršku možete naći na:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 11. Napomene za odlaganje u otpad



### Napomene o ekološkoj zaštiti:

Od trenutka primene evropskih Direktiva 2002/96/EZ i 2006/66/EZ u nacionalnom pravu važi sledeće:

Električni i elektronski uređaji, kao ni baterije ne smeju da se odlažu u kućni otpad. Potrošač je zakonski dužan da električne i elektronske uređaje i baterije na kraju njihovog životnog veka preda javnim preduzećima za sakupljanje otpada ili prodajnom mestu. Pojednostavi reguliše dotično nacionalno pravo. Simbol na proizvodu, uputstvu za upotrebu ili ambalaži ukazuje na te odredbe. Reciklažom, ponovnim iskorišćenjem materijala ili drugim oblicima iskorišćenja starih uređaja/baterija u velikoj meri doprinosite očuvanju naše životne okoline.

ACSOM	980
ADC	861
AIDELONG	293-295
AITE	296-299
AKIRA	796-797
ALPIN	989-991, 998
AMCOR	501, 508, 509, 532, 973, 978, 979
AMICO	982
AOKE	301-302
AOLI	300
APTON	862
AUCMA	210-229, 933
AUX	180-199
BAIXUE	299
BEIJINGJINGDIAN	304
BIG-THUMB	331
BOERKA	630, 305-306
BORLER	307
BOSHI	310
BOSHIGAO	308-309
BLUE STAR	887
CAIXING	311
CARRIER	690-699, 890-899
CHANGFENG	190
CHANGFU	835-838
CHANGHONG	059-079, 934, 947
CHANGLING	312-323
CHENGYUAN	324
CHIGO	080-099
CHUANGHUA	325-328
CHUANYAN	861
CHUNLAN	170-179
COLROLLA	861
CONROWA	337-341
CONSUL	993
CORONA	760-769
CROWN	861
DAEWOO	332-333
DAIKIN	740-759
DAJINXING	329-330

DAKE	861
DAOTIAN	821-824
DELONGHI	900
DONGXIA	334-335
DONGXINBAO	260-268
DUNAN	336
ELCO	982
ELECTER	981-986
ELECTROLUX	471-474, 807-808, 250, 906
FEDDERS	878
FEIEDRICH	879
FEIGE	829-830
FEILU	240-249
FERROLI	901
FIRST	864
FRESTECH	270-279, 944-945
FUJITSU	700-719
FUNIKI	992
GALANZ	124-129, 134-139, 936-940
GEER	342-343
GLEE	280
GOLDSTAR	303
GREE	000, 020-039
GUANGDA	345-346
GUQIAO	344
HAIER	001-019
HELTON	863
HEMILTON	095
HICON	391-392
HISENSE	230-239
HITACHI	640-659
HONGYI	347
HUABAO	100-109
HUAGAO	348
HUAKE	349-350
HUALING	150-169, 045
HUAMEI	351-352
HUANGHE	353
HUAWEI	281

HUIFENG	354-356, 357, 360
HYUNDAI	780-789
INYCIN	475-483
JIALE	358
JIANGNAN	359
JINBEIJING	361-362
JINDA	491-492
JINSONG	363-365
JMSTAR	360
JOHNSO	282
KANGLI	368-370
KELONG	110-119
KLIMATAIR	797-800
KONKA	366-367
KRIS	804-805
KT02_D001	283
KT02_D002	284
KTY001	285
KTY002	286
KTY003	287
KTY004	288
KTY005	289
LG	600-609
LIANGYU	780
LIKEAIR	386-387
LITTLESWAN	453
LONGHE	861
LOREN-SEBO	801-803
MCQUAY	790-795
MEILING	388-391
MIDEA	040-058
MINGXING, BOYIN	290
MITSUBISHI	551-599
MITSUKA	904
NATIONAL/ Panasonic	660-689
NIKKO	810-811
NISO	398-399, 497
NORCA	994
OLYMPUS	995-996

OPAL	997
PANDA	464-466
PEREG	998
PILOT	902
PINSHANG, XINHUABAO	290
PUYI	862
QIXING	393
RAYBO	371-383
RHOSS	903
RICAI	394
RIJIANG	395-397
ROWA	383-385
SACON	414
SAMSUNG	610-629
SANYONEC	500-550, 860, 943, 946
SANZUAN	190
SAPORO	861
SAST	450-452
SENSOR	860
SERENE	499
SHAMEI	400
SHANGLING	403-409
SHANXING	401-402
SHANYE	862
SHARP	720-739
SHENBAO	410-411
SHENGFENG	412
SHENGFENG/ FEILU	413
SHINCO	200-209
SHINING	415
SHUANGLU	416-418, 946
SIGMA	447
SOGO	291
SONGLINXIA	862
SONGXING	419
SOVA	292.420
SOWA	862-863
SOYEA	421-422

<b>SPEED</b>	987
<b>SRTC</b>	423
<b>STARIGHT-AIRCON</b>	880
<b>SUNBURG</b>	817-820
<b>TADIAIR</b>	501.508.509.532
<b>TADIRAN</b>	501, 508, 509, 532, 630, 969, 978, 979, 991
<b>TAIYA</b>	862
<b>TCL</b>	120-133
<b>TEAC</b>	850-859
<b>TECO</b>	831-834
<b>TIANJINKONGTIAO</b>	424
<b>TIANYUAN</b>	425-428
<b>TOBO</b>	250-269
<b>TONGLI</b>	429-430
<b>TOSHIBA</b>	630-639
<b>TOYO</b>	825-828
<b>TRANE</b>	812-816
<b>UNI-AIR</b>	368-369
<b>UTTLEDUCK</b>	454-456
<b>VIDEOCON</b>	884
<b>WANBAO</b>	431-433

<b>WANGZI</b>	861
<b>WEILI</b>	434-443, 553-576
<b>WEITELI</b>	444
<b>WHIRLPOOL</b>	770-774, 739
<b>WUFENG</b>	445-446
<b>XILENG</b>	448-449
<b>XINGHE</b>	462-463
<b>XINLE</b>	457-460
<b>XINLING</b>	461
<b>XIONGDI</b>	862
<b>YAIR</b>	467-471, 044, 013-015
<b>YAOMA</b>	470
<b>YIDONG</b>	499
<b>YORK</b>	775-779
<b>YUETU</b>	949
<b>YUTU</b>	484-490
<b>ZHONGYI</b>	493-494
<b>ZUODAN</b>	495
<b>DIY</b>	044, 090, 092, 095
<b>OTHER</b>	496,498, 821-828, 839-849, 865-877, 905-976, 999



# THOMSON

82908

Thomson is a trademark of Technicolor or its affiliates used under license to HAMA GmbH & Co KG in 86652 Monheim / Germany

[www.thomson-av-accessories.eu](http://www.thomson-av-accessories.eu)



ROC1205  
00131838